四庫全書

史部

欽定四庫全書

史部

資治通鑑卷二百十二

詳校官修撰臣錢棨

洗馬臣王坦修覆勘

總校官知縣臣楊懋珩

校對官中書臣葉蘭

謄録監生臣李如梓

欽定四庫全書

資治通鑑卷一百十二

宋 司馬光 撰

胡三省 音注

晉紀三十三 起屠維大淵獻盡上章困敦凡二年

安皇帝丙

隆安三年春正月辛酉大赦 戊辰燕昌黎尹留忠謀

反誅事連尚書令東陽公根尚書段成皆坐死遣中衛

將軍衛雙就誅忠弟志於凡城以衛將軍平原公元為司徒尚書令　庚午魏主珪北巡分命大將軍常山王遵等三軍從東道出長川長川在禦夷鎮西北大漠之東垂也下所謂西道中道蓋絕漠分為三路鎮北將軍高涼王樂真等七軍從西道出牛川珪自將大軍從中道出駮髯水以襲高車將即亮翻駮北角翻髯而占翻　壬午燕右將軍張真城門校尉和翰坐謀反誅癸未燕大赦改元長樂樂音洛　燕主盛每十日一自決獄不加拷掠多得其情拷音考掠音亮史言慕容盛以聰察殺身　武威王烏孤

徙治樂都治直之翻樂音洛以其弟西平公利鹿孤鎮安夷安夷縣漢屬金城郡晉分屬西平郡廣武公傉檀鎮西平西平治樂都縣唐鄯州之湟水縣也傉奴沃翻叔父素渥鎮湟河若留鎮澆河從弟替引鎮嶺南嶺南即洪池嶺之南洛回鎮廉川從叔吐若留鎮浩亹從才用翻浩亹在樂都之東隋唐併入湟水縣浩音誥亹音門夷夏俊傑夏戶雅翻隨才授任內居顯位外典郡縣咸得其宜烏孤謂羣臣曰隴右河西本數郡之地漢時河西置武威張掖酒泉四郡隴右置隴西金城二郡遭亂分裂至十餘國呂氏乞伏氏段氏最彊今欲取之三者何先楊統曰

乞伏氏本吾之部落終當服從乞伏與秃髪氏皆鮮卑也段氏書生無能為患且結好於我攻之不義好呼到翻呂光衰耄嗣子微弱謂光以子紹為嗣也篡弘雖有才而内相猜忌若使浩亹廉川乘虛迭出彼必疲於奔命不過二年兵勞民困則姑臧可圖也姑臧呂光所都姑臧舉則二寇不待攻而服矣烏孤曰善　二月丁亥朔魏軍大破高車三十餘部獲七萬餘口馬三十餘萬匹牛羊百四十餘萬頭衛王儀别將三萬騎絶漠千餘里將即亮翻破其七部獲二萬餘口馬五

萬餘匹牛羊二萬餘頭高車諸部大震　林邑王范達陷日南九真遂寇交趾太守杜瑗擊破之瑗于眷翻　庚戌魏征虜將軍庾岳破張超於勃海斬之張超據南皮見上卷上年段業即涼王位改元天璽是為北涼璽斯氏翻以沮渠蒙遜為尚書左丞沮子余翻梁中庸為右丞　魏主珪大獵於牛川之南以高車人為圍周七百餘里因驅其禽獸南抵平城使高車築鹿苑廣數十里廣古曠翻三月巳未珪還平城甲子珪分尚書三十六曹及外署凡置三百六十曹令八

部大夫主之八部大夫恐當作八部大人魏王珪天興元年置八部大人於皇城四方四維一面置一人以擬八座謂之八國各有屬官常侍待詔直左右出入王命吏部尚書崔宏通署三十六曹如令僕統事置五經博士增國子太學生員合三千人珪問博士李先曰天下何物最善可以益人神智對曰莫若書籍珪曰書籍凡有幾何如何可集對曰自書契以來世有滋益以至于今不可勝計苟人主所好何憂不集珪從之命郡縣大索書籍悉送平城魏主珪之崇文如此而魏之儒風及平涼州之後始振蓋代北以右武為俗雖其君尚文未能回也嗚呼平涼之後

儒風雖振而北人胡服至孝文遷洛之時未盡改也用夏變夷之難如是夫勝音升好呼到翻索晋客翻

初秦王登之弟廣帥衆三千依南燕王德德以為冠軍將軍處之乞活堡帥讀曰率冠古玩翻乞活堡晉惠帝時諸賊保聚之地處昌呂翻會熒惑守東井或言秦當復興復扶又翻廣乃自稱秦王擊南燕北地王鍾破之是時滑臺孤弱德徙滑臺事見上卷上年土無十城衆不過一萬鍾既敗附德者多去德而附廣德乃留魯陽王和守滑臺自帥衆討廣斬之帥讀曰率下同燕主寶之至黎陽也事見上卷上年魯陽王和長史李辯勸和納之和不

從辯懼故潛引晉軍至管城(事亦見上卷上年)欲因德出戰而作亂旣而德不出辯愈不自安及德討苻廣辯復勸和反(復扶又翻下同)和不從辯乃殺和以滑臺降魏(降戶江翻)魏行臺尚書和跋在鄴帥輕騎自鄴赴之(騎奇寄翻)旣至辯悔之閉門拒守跋使尚書郎鄧暉說之(鄧暉魏之鄴臺尚書郎也說輸芮翻)辯乃開門內跋跋悉收德宮人府庫德遣兵擊跋跋逆擊破之又破德將桂陽王鎮(將即亮翻)俘獲千餘人陳頴之民多附於魏(陳頴陳郡頴川也)南燕右衛將軍慕容雲斬李辯帥將

士家屬二萬餘口出滑臺赴德帥讀曰率德欲攻滑臺韓範曰嚮也魏為客吾為主人今也吾為客魏為主人人心危懼不可復戰復扶又翻不如先據一方自立基本乃圖進取微韓範之言德若進攻滑臺必至喪敗固不待慕容超之時也張華曰彭城楚之舊都項羽都彭城故云然可攻而據之北地王鍾等皆勸德攻滑臺尚書潘聰曰滑臺四通八達之地滑臺當滑津之要魏自北渡河而南向晉從清水入河泰泜滑順河而下皆湊於滑臺又其城旁無山陵可依車騎舟師皆可以騁故謂之四通八達之地北有魏南有晉西有秦居之未嘗一日安也彭城土

曠人稀平夷無嶮且晉之舊鎮未易可取易以豉翻又密邇江淮夏秋多水乘舟而戰者吳之所長我之所短也青州沃野二千里精兵十餘萬左有負海之饒右有山河之固廣固城曹嶷所築嶷魚力翻地形阻峻足為帝王之都三齊英傑思得明主以立功於世久矣辟閭渾昔為燕臣孝武大元十九年辟閭渾為慕容農所破遂臣於燕今宜遣辯士馳說於前大兵繼踵於後若其不服取之如拾芥耳兼弱攻昧取亂侮亡自三代之時仲虺已有是言夫子定書弗之删也後人泥古專言王者之師以仁義行之若宋襄公可以為鑒矣說輸芮

（翻）既得其地然後閉關養銳伺隙而動此乃陛下之關中河內也（用荀彧說魏武之言伺相吏翻）德猶豫未決沙門竺朗素善占候（竺朗之俗姓）德使牙門蘇撫問之朗曰敬覽三策潘尚書之議興邦之言也且今歲之初彗星起奎婁掃虛危彗者除舊布新之象奎婁為魯虛危為齊（晉天文志奎婁胃魯徐州虛危齊青州彗祥歲翻又旋芮翻又徐醉翻）宜先取兗州巡撫琅邪至秋乃北徇齊地此天道也撫又密問以年世朗以周易筮之曰燕衰庚戌年則一紀世則及子（其後燕亡於義熙六年歲在上章閹茂上

章庚也閼茂戊也撫還報德德乃引師而南兗州北鄙諸郡縣皆降之降户江翻下同德置守宰以撫之禁軍士無得虜掠百姓大悅牛酒屬路屬之欲翻丙子魏主珪遣建義將軍庾真越騎校尉奚斤擊庫狄宥連侯莫陳三部皆破之其後庫狄侯莫陳二姓皆貴顯而宥連之種微矣追奔至大峨谷置戍而還還從宣翻又如字已夘追尊帝所生母陳夫人為德皇太后夏四月鮮卑疊掘河內帥户五千降于西秦西秦王乾歸以河內為疊掘都統以宗女妻之疊掘亦鮮卑一種也河內其名掘其月翻

妻七細翻甲午燕大赦　會稽王道子有疾會工外翻且無日不醉世子元顯知朝望去之乃諷朝廷解道子司徒揚州刺史朝直遙翻下同乙未以元顯為揚州刺史道子醒而後知之大怒無如之何元顯以廬江太守會稽張瀍順為謀主會工外翻多引樹親黨朝貴皆畏事之為元顯張瀍順俱被誅張本

燕散騎常侍餘超左將軍高和等坐謀反誅散悉亶翻騎奇寄翻

涼太子紹太原公纂將兵伐北涼河西四郡張掖在北故號北涼北涼王業求救於武威王烏孤烏孤遣驃騎大將將即亮翻

軍利鹿孤及楊軌救之驃匹妙翻騎奇寄翻業將戰沮渠蒙遜諫曰楊軌恃鮮卑之彊有窺窬之志禿髮本鮮卑種也沮子余翻紹纂深入置兵死地不可敵也今不戰則有泰山之安戰則有累卵之危業從之案兵不戰紹纂引兵歸六月烏孤以利鹿孤為涼州牧鎮西平召車騎大將軍傉檀入録府國事傉奴沃翻會稽世子元顯自以少年不欲頓居重任少詩照翻戊子以琅邪王德文為司徒　魏前河間太守盧溥帥其部曲數千家就食漁陽遂據有數郡秋七月

己未燕王盛遣使拜溥幽州刺史為下魏黙張袞襲禽盧溥張本帥讀曰率使疏吏翻

辛酉燕主盛下詔曰法例律公侯有罪得以金帛贖戰國時魏文侯師李悝撰次諸國法著法經以為王者之政莫急盜賊盜賊須劾捕故著網捕二篇其輕狡越城博戲假借不廉淫侈踰制以為雜律一篇又以其律具其加減故所著六篇皆罪名之制也漢蕭何條益事律興廄戶三篇合為九篇魏陳羣等采漢律制新律十八篇集罪例為刑名冠於律首盜律有劫略恐猲和賣買人科有持質皆非盜事分以為劫略律賊律有欺謾詐偽踰封矯制囚律有詐偽生死令丙有詐自復免事類衆多分為詐律賊律有賊伐樹木殺傷人畜產及諸亡印金布律有毀傷亡失縣官財物分為毀亡律囚律有告劾傳覆廄律有告反逮受科有登聞道辭分為告劾律囚律有繫囚鞫獄斷獄之法興律有上

獄之事科有考事報獄宜別為篇分為繫訊斷獄律盜律有受所監受財枉法雜律有假借不廉令乙有呵人受錢科有使者驗賂其事相類分為請賕律盜律有勃辱强賊興律有擅興徭役具律有出賣科有擅作修舍事分為興擅律興律有乏徭稽留賊律有儲峙不辦廢律有乏軍乏興及舊典有奉法不謹不承用詔書漢氏施行不宜復以為瀆別為之留律秦世舊有廄置乘傳副車食廚後漢但設騎置無車馬而律猶著其文則為虚設故除廄律取其可用合科者為郵驛令告劾律上言變事令以驚事告急與興律烽燧及科令者以為驚事律盜律有還贓畀主金布律有罰贖入責以呈黃金為價科有平庸坐贓事以為償贓律律之初制無免坐之文張湯趙禹始作監臨部主見知故縱之例其見知而故不舉劾以贖論其不見不知者不坐科條免坐繫多宜總為免例以省科文故更定以為免坐律晉初賈充定法就漢九章增十一篇改舊律為刑名法例辨囚

律為告劾繫訊斷獄分盜律為請賕詐僞水火毀亡因事類為衛禁違制撰周官為諸侯律合二十篇孔穎達曰古之贖罪皆用銅漢始改用黄金但少其斤兩令與金相敵漢及後魏贖罪皆用黄金後魏以金難得合金一兩收絹十匹今律乃復依古贖銅此不足以懲惡而利於王府甚無謂也自今皆令立功以自贖勿復輸金帛復扶又翻西秦丞相南川宣公出連乞都卒南川地名宣謚也秦齊公崇鎮東將軍楊佛嵩寇洛陽河南太守隴西辛恭靖嬰城固守雍州刺史楊佺期遣使求救於魏常山王遵雍於用翻使疏吏翻下同魏主珪以散騎侍郎西河張濟為遵從事中郎以報

之佺期問於濟曰魏之伐中山戎士幾何濟曰四十餘萬事見一百八卷孝武太元二十一年佺期曰以魏之彊小羌不足滅也且晉之與魏本為一家謂猗盧救劉琨時也今既結好好呼到翻義無所隱此間兵弱糧寡洛陽之救恃魏而已若其保全必有厚報若其不守與其使羌得之不若使魏得之若楊佺期者豈可使之扞禦封疆哉濟還報八月珪遣太尉穆崇將六萬騎往救之　燕遼西太守李朗在郡十年威行境內燕遼西郡治令支恐燕主盛疑之累徵不赴以其家在龍城未敢顯叛

陰召魏兵許以郡降魏降戶江翻下同遣使馳詣龍城廣張寇勢盛曰此必詐也召使者詰問詰去吉翻果無事實盛盡滅朗族丁酉遣輔國將軍李旱討之　初魏奮武將軍張袞以才謀為魏王珪所信重委以腹心珪問中州士人於袞袞薦盧溥及崔逞珪皆用之珪圍中山久未下軍食乏見一百九卷隆安元年問計於羣臣逞為御史中丞對曰桑椹可以佐糧飛鴞食椹而改音詩人所稱也珪雖用其言聽民以椹當租然以逞為侮慢心銜之詩翩彼飛鴞集于泮林食

我桑椹懷我好音註云鴟惡聲之鳥也鴟恒惡鳴今食桑椹故改其鳴歸就我以善音珪本北人而入中原故銜遅以為侮慢秦人寇襄陽雍州刺史郗恢以書求救於魏常山王遵曰賢兄虎步中原珪以恢無君臣之禮命袞及遅為復書必貶其主袞遅謂帝為貴主珪怒曰命汝貶之而謂之貴主何如賢兄也遅之降魏也見一百九卷隆安元年以天下方亂恐無復遺種種章勇翻使其妻張氏與四子留冀州遅獨與幼子贖諸平城贖士草翻所留妻子遂奔南燕珪并以是責遅賜遅死盧溥受燕爵命侵掠魏郡縣殺

魏幽州刺史封沓干珪謂裒所舉皆非其人黜裒為尚書令史裒乃闔門不通人事惟手校經籍歲餘而終燕主寶之敗也中書令民部尚書封懿降於魏珪以懿為給事黄門侍郎都坐大官魏官有三都大官都坐大官外都大官內都大官坐祖臥翻珪問懿以燕氏舊事懿應對疏慢亦坐廢於家珪蓋自疑以為衣冠之士慢之也武威王禿髮烏孤醉走馬傷脇而卒遺令立長君長知兩翻國人立其弟利鹿孤謚烏孤曰武王廟號烈祖利鹿孤大赦徙治西平　南燕王德遣使說幽

州刺史辟閭渾欲下之晉氏南渡僑立幽冀青并四州於江北秦國幽州刺史田洛于三阿是其證也孝武太元之季復取齊地徙幽冀二州于齊是後鎮齊者率領青冀二州刺史渾領幽州刺史蓋自北而南末紀為晉臣使領幽州而鎮廣固也說輸尚翻渾不從德遣北地王鍾帥步騎二萬擊之帥讀曰率德進據琅邪徐兖之民歸附者十餘萬德自琅邪引兵而北以南海王法為兖州刺史鎮梁父父音甫進攻莒城守將任安委城走德以潘聰為徐州刺史鎮莒城莒縣前漢屬城陽國後漢屬琅邪晉分屬東莞郡將即亮翻任音壬蘭汗之亂燕吏部尚書封孚南奔辟閭渾渾表為勃海太

守及德至孚出降降戶江翻下同德大喜曰孤得青州不為喜喜得卿耳遂委以機密北地王鍾傳檄青州諸郡諭以禍福辟閭渾徙八千餘家入守廣固遣司馬崔誕戍薄荀固平原太守張豁戍柳泉薄荀蓋人姓名遇亂聚衆保固此地因以為名齊人率謂保聚之地為固漢書地理志北海郡有柳泉侯國後漢晉省誕豁承檄皆降於德渾懼携妻子奔魏德遣射聲校尉劉綱追之及於莒城斬之渾子道秀自詣德請與父俱死德曰父雖不忠以辟閭渾背燕為不忠而子能孝特赦之渾參軍張瑛為渾作檄瑛音

英為于偽翻辭多不遜德執而讓之瑛神色自若徐曰渾之有臣猶韓信之有蒯通通遇漢祖而生事見十二卷高祖十二年臣遭陛下而死比之古人竊不不幸耳德殺之遂定都廣固

燕李早行至建安燕主盛急名之羣臣莫測其故九月辛未復遣之李朗聞其家被誅被皮義翻擁二千餘戶以自固及聞早還謂有內變不復設備復扶又翻留其子養守令支應劭曰令音鈴師古曰音郎定翻孟康曰支音秪裴松支其兒翻自迎魏師於北平前漢北平郡治平剛後漢治土垠晉治徐無後魏治盧龍壬子早襲令支克之

遣廣威將軍孟廣平追及朗於無終斬之無終春秋無終子之國自漢以來為縣屬右北平劉昫曰唐薊州玉田縣漢無終縣地秦主興以災異屢見見賢遍翻降號稱王下詔令羣公卿士將牧守宰各降一等將即亮翻守式又翻下同大赦改元弘始存問孤貧舉拔賢俊簡省灋令清察獄訟守令之有政迹者賞之貪殘者誅之遠近肅然　冬十月甲午燕中衛將軍衛雙有罪賜死李旱還闕雙死懼棄軍而亡至板陘陘音刑復還歸罪復扶又翻燕主盛復其爵位謂侍中孫勍曰旱為將而棄軍罪在

不赦（勍渠京翻將即亮翻）然昔先帝蒙塵骨肉離心公卿失節惟早以宦者忠勤不懈始終如一（事見上卷二年）故吾念其功而赦之耳　辛恭靖固守百餘日魏救未至秦兵拔洛陽獲恭靖恭靖見秦王興不拜曰吾不為羌賊臣興囚之恭靖逃歸自淮漢以北諸城多請降送任於秦（降戶江翻）魏主珪以穆崇為豫州刺史鎮野王（秦既克洛陽魏置鎮於野王以備其渡河侵軼）　會稽世子元顯性苛刻（會工外翻）生殺任意發東土諸郡免奴為客者（奴戶者有罪沒為官奴公卿以下至九品官及宗室國賓先賢之後及士

人子孫占蔭以為客户是謂免奴為客號曰樂屬（樂徒各翻）移置京師以充兵役東土囂然苦之孫恩因民心騷動自海島帥其黨殺上虞令（上虞縣自漢以來屬會稽郡西北距郡城百餘里帥讀曰率）遂攻會稽會稽內史王凝之羲之之子也世奉天師道（天師道即張道陵之所傳也會稽音工外翻）不出兵亦不設備日於道室稽顙跪呪（道室奉道之室也稽音啟）官屬請出兵討恩凝之曰我已請大道借鬼兵守諸津要各數萬賊不足憂也及恩漸近乃聽出兵恩已至郡下甲寅恩陷會稽凝之出走恩執而殺之并其諸子

凝之妻謝道藴弈之女也聞寇至舉措自若命婢肩輿抽刀出門手殺數人乃被執（被皮義翻）吳國内史桓謙臨海太守新秦王崇（晉書作新蔡王崇崇汝南王祐之曾孫自其祖父以來嗣新蔡國封秦當作蔡）義興太守魏隱皆棄郡走於是會稽謝鍼吳郡陸瓌吳興丘尫（鍼其廉翻瓌姑回翻尫烏光翻）義興許允之臨海周胄永嘉張永等及東陽新安凡八郡人一時起兵殺長吏以應恩旬日之中衆數十萬吳興太守謝邈永嘉太守司馬逸嘉興公顧胤南康公謝明慧黃門郎謝冲張琨中書郎

孔道等皆為恩黨所殺邈沖皆安之弟子也時三吳承平日久民不習戰故郡縣兵皆望風奔潰恩據會稽自稱征東將軍逼人士為官屬號其黨曰長生人民有不與之同者戮及嬰孩死者什七八醢諸縣令以食其妻子（食祥吏翻）不肯食者輒支解之（支解者隨其支節解剥若解牛然）所過掠財物燒邑屋焚倉廩刋木堙井（孔安國曰刋槎其木也堙塞也）相帥聚於會稽（帥讀曰率下同）婦人有嬰兒不能去者投於水中曰賀汝先登仙堂我當尋後就汝恩表會稽王道子及世子

元顯之罪請誅之自帝即位以來内外乖異石頭以南皆為荆江所據以西皆豫州所專江水自荆江二州界入揚州界皆東北流歷陽在江西建康在江東孫權築石頭城蓋據江津之要衝也京口及江北皆劉牢之及廣陵相高雅之所制朝政所行惟三吳而已朝直遥翻及孫恩作亂八郡皆為恩有八郡會稽臨海永嘉東陽新安吳吳興義興也畿内諸縣盜賊處處蠭起恩黨亦有潛伏在建康者人情危懼常慮竊發於是内外戒嚴加道子黄鉞元顯領中軍將軍命徐州刺史謝琰兼督吳興義興軍事以討恩劉

牢之亦發兵討恩拜表輒行牢之鎮京口西秦以金城太守辛靜為右丞相　十二月甲午燕燕郡太守高湖帥户三千降魏湖泰之子也為後高歡篡魏張本降户江翻丙午燕主盛封弟淵為章武公虔為博陵公子定為遼西公　丁未燕太后段氏卒謚曰惠德皇后　謝琰擊斬許允之迎魏隱還郡進擊丘尫破之與劉牢之轉鬬而前所向輒克琰留屯烏程烏程縣前漢屬會稽郡後漢屬吳郡魏晉以來屬吳興郡遣司馬高素助牢之進臨浙江浙之列翻詔以牢之都督吳郡諸軍

事初彭城劉裕生而母死父翹僑居京口家貧將棄之同郡劉懷敬之母裕之從母也生懷敬未朞走往救之斷懷敬乳而乳之從才用翻斷丁管翻上乳如字下乳人喻翻及長勇健有大志僅識文字以賣履為業好樗蒱為鄉閭所賤長知兩翻好呼到翻劉牢之擊孫恩引裕參軍事晉宋之制參軍不署曹者無定員使將數十人覘賊遇賊數千人即迎擊之從者皆死覘丑廉翻從才用翻裕墜岸下賊臨岸欲下裕奮長刀仰斫殺數人乃得登岸仍大呼逐之呼火故翻賊皆走裕所殺傷甚衆劉敬

宣怪裕久不返引兵尋之見裕獨驅數千人咸共歎息因進擊賊大破之斬獲千餘人（劉裕事始此）初恩聞八郡響應謂其屬曰天下無復事矣（復扶又翻）當與諸君朝服至建康（言欲踐位也朝直遙翻）既而聞牢之臨江曰我割浙江以東不失作句踐（欲如越王句踐保有會稽也句音鉤）戊申牢之引兵濟江恩聞之曰孤不羞走（江表傳周瑜之破魏軍也曹公曰孤不羞走故恩引以為言）遂驅男女二十餘萬口東走多棄寶物子女於道官軍競取之恩由是得脫復逃入海島（復扶又翻下同）高素破恩黨於山陰

山陰縣屬會稽郡郡城以北皆縣界斬恩所署吳郡太守陸瓌瓌工回翻吳興太守丘尫餘姚令吳興沈穆夫餘姚縣屬會稽郡在郡城東二百餘里東土遭亂企望官軍之至企去智翻既而牢之等縱軍士暴掠士民失望郡縣城中無復人跡月餘乃稍有還者朝廷憂恩復至以謝琰為會稽太守都督五郡軍事帥徐州文武戍海浦五郡會稽臨海東陽永嘉新安也今自龕山而東至蘭風石堰鳴鶴松浦蟹浦定海皆海浦也帥讀曰率以元顯錄尚書事時人謂道子為東錄元顯為西錄西府車騎填湊東第門可張羅矣元顯無良師

友所親信者率皆佞諛之人或以為一時英傑或以為風流名士由是元顯日益驕侈諷禮官立議以己德隆望重既録百揆百揆皆應盡敬舜納于百揆禹宅百揆周官曰唐虞稽古建官維百内有百揆四岳外有州牧侯伯皆以百揆為官名孔安國曰揆度也舜舉八凱使揆度百事是古以百揆名官之義也晉人多以百揆為百官於是公卿以下見元顯皆拜時軍旅數起國用虛竭自司徒以下日廩七升而元顯聚斂不已富踰帝室為元顯亡國敗家張本數所角翻斂力贍翻殷仲堪恐桓玄跋扈乃與楊佺期結昏為援佺期屢欲攻玄仲堪每抑

止之玄恐終為殷楊所滅乃告執政求廣其所統執政亦欲交構使之乖離乃加玄都督荆州四郡軍事執政謂元顯荆州四郡謂長沙衡陽湘東零陵也又以玄兄偉代佺期兄廣為南蠻校尉佺期忿懼楊廣欲拒桓偉仲堪不聽出廣為宜都建平二郡太守楊孜敬先為江夏相夏户雅翻相息亮翻玄以兵襲而劫之以為諮議參軍佺期勒兵建牙聲言援洛欲與仲堪共襲玄仲堪雖外結佺期而內疑其心苦止之猶慮弗能禁遣從弟遹屯于北境遹以律翻雍州治襄陽在江陵之北以

過佺期佺期既不能獨舉又不測仲堪本意乃解兵仲堪多疑少決（少詩沼翻）諮議參軍羅企生謂其弟遵生曰殷侯仁而無斷必及於難（企去智翻斷丁亂翻難乃旦翻）吾蒙知遇義不可去必將死之是歲荆州大水平地三丈仲堪竭倉廩以賑饑民（賑之忍翻）桓玄欲乘其虛而伐之乃發兵西上（上時掌翻）亦聲言救洛與仲堪書曰佺期受國恩而棄山陵宜共罪之（晉復洛陽以屬雍州統內故玄以棄山陵罪佺期）今當入沔討除佺期（沔彌兖翻）已頓兵江口若見與無貳（與許也從也黨也心持兩端為貳）可收

楊廣殺之如其不爾便當帥兵入江入江則欲攻江陵帥讀曰率下同時巴陵有積穀玄先遣兵襲取之梁州刺史郭銓當之官路經夏口夏戶雅翻玄詐稱朝廷遣銓為己前鋒乃授以江夏之衆使督諸軍並進密報兄偉令為內應偉遑遽不知所為遑急也遽亦急也自齎疏示仲堪仲堪執偉為質質音致令與玄書辭甚苦至玄曰仲堪為人無決常懷成敗之計為兒子作慮為于偽翻我兄必無憂也仲堪遣殷遹帥水軍七千至西江口水經江水東至長沙下雋縣北湘水從南來注之江水又東左得二

夏浦註云夏浦俗謂之西江口玄使郭銓苻宏擊之孝武太元十年苻宏來奔處之江州玄因以為將適等敗走玄頓巴陵食其穀仲堪遣楊廣及弟子道護等拒之皆為玄所敗敗補邁翻江陵震駭城中乏食以胡麻廩軍士胡麻今謂之芝麻粒小於粟而黑可以為油九炊九曝以為飯食之使人不飢廩當作稟給也玄乘勝至零口零口即靈溪入江之口去江陵二十里仲堪急召楊佺期以自救佺期曰江陵無食何以待敵可來見就共守襄陽仲堪志在全軍保境不欲棄州逆走乃紿之曰紿待亥翻比來收集已有儲矣比毗至翻近也佺期信之

帥步騎八千精甲耀日至江陵仲堪唯以飯餉其軍佺期大怒曰今茲敗矣不見仲堪與其兄廣共擊玄玄畏其鋭退軍馬頭江陵縣南有江津戍戍南對馬頭岸明日佺期引兵急擊郭銓幾獲之幾居依翻會玄兵至佺期大敗單騎奔襄陽仲堪出奔酇城酇縣即蕭何所封之邑漢屬南陽郡晉分屬順陽郡酇音贊玄遣將軍馮該追佺期及廣皆獲而殺之傳首建康佺期弟思平從弟尚保孜敬逃入蠻中從才用翻仲堪聞佺期死將數百人將奔長安至冠軍城冠軍縣即霍去病所封之邑屬南陽郡其地在唐鄧州臨湍縣

南界冠古玩翻該追獲之還至柞溪水經註柞溪水出江陵縣北蓋諸池散流咸所會合積以成川東流逕驛路水上有大橋仲堪縊處也又東注船官湖柞子各翻又在各翻逼令自殺并殺殷道護仲堪奉天師道禱請鬼神不吝財賄而嗇於周急好為小惠以悅人好呼到翻病者自為診脈分藥診止忍翻按脈以候病為診為于偽翻用計倚伏煩密而短於鑒略故至於敗仲堪之走也文武無送者惟羅企生從之路經家門弟遵生曰作如此分離何可不一執手企生旋馬授手遵生有力因牽下之曰家有老母去將何之企生揮淚

曰今日之事我必死之汝等奉養企去智翻養羊尚翻下同不失子道一門之中有忠與孝亦復何恨復扶又翻遵生抱之愈急仲堪於路待之見企生無脫理策馬而去及玄至荆州人士無不詣玄者企生獨不往而營理仲堪家事或曰如此禍必至矣企生曰殷侯遇我以國士為弟所制不得隨之共殄醜逆復何面目就桓求生乎復扶又翻下同玄聞之怒然待企生素厚先遣人謂曰若謝我當釋汝企生曰吾為殷荆州吏荆州敗不能救尚何謝為玄乃收之

復遣人問企生欲何言企生曰文帝殺嵇康嵇紹為晉忠臣殺嵇康事見七十八卷魏元帝景元三年嵇紹死事見八十五卷惠帝永興元年從公乞一弟以養老母玄乃殺企生而赦其弟　涼王光疾甚立太子紹為天王自號太上皇帝以太原公纂為太尉常山公弘為司徒謂紹曰今國家多難三鄰伺隙三鄰謂禿髮乞伏段業也難乃旦翻吾沒之後使纂統六軍弘管朝政汝朝直遙翻恭己無為委重二兄庶幾可濟幾居依翻若內相猜忌則蕭牆之變旦夕至矣又謂纂弘曰永業才非撥亂呂紹字永業

直以立嫡有常猥居元首（君為元首）今外有彊寇人心未寧汝兄弟緝睦則祚流萬世（緝當作輯）若內自相圖則禍不旋踵矣纂弘泣曰不敢又執纂手戒之曰汝性麤暴深為吾憂善輔永業勿聽讒言是日光卒（年六十三）紹秘不發喪纂排閤入哭盡哀而出紹懼以位讓之曰兄功高年長（長知兩翻）宜承大統纂曰陛下國之冢嫡臣敢奸之（奸音干）紹固讓纂不許驃騎將軍呂超謂紹曰纂為將積年（驃匹妙翻騎奇寄翻將即亮翻）威震內外臨喪不哀步高視遠必有異志宜

早除之紹曰先帝言猶在耳奈何棄之吾以弱年負荷大任（荷下可翻）方賴二兄以寧家國縱其圖我我視死如歸終不忍有此意也卿勿復言（復扶又翻下同）纂見紹於湛露堂超執刀侍側目纂請收之紹弗許（為超終殺纂張本）超光弟實之子也弘密遣尚書姜紀謂纂曰主上闇弱未堪多難（難乃旦翻）兄威恩素著宜為社稷計不可狥小節也纂於是夜帥壯士數百踰北城攻廣夏門弘帥東苑之衆斧洪範門（王隱晉書曰涼州城東西三里南北七里本匈奴所築及張氏之世又增築四城箱各千步東城命

曰講武場北城命曰玄武圃皆殖園果有宮殿廣夏門洪範門皆中城門也帥讀曰率夏户雅翻左衛將軍齊從守融明觀觀古玩翻逆問之曰誰也衆曰太原公從曰國有大故主上新立太原公行不由道夜入禁城將為亂邪因抽劔直前斫篡中額中竹仲翻篡左右禽之篡曰義士也勿殺紹遣虎賁中郎將呂開帥禁兵拒戰於端門呂超帥卒二千赴之衆素憚篡皆不戰而潰篡入自青角門升謙光殿青角門蓋涼州中城之東門也謙光殿張駿所起自以專制河右而世執臣節雖謙而光故以名殿紹登紫閣自殺呂超奔廣武篡憚弘兵

彊以位讓弘弘曰弘以紹弟也而承大統衆心不順是以違先帝遺命而廢之慙負黃泉杜預曰地中之泉故曰黃泉今復踰兄而立豈弘之本志乎篡乃使弘出告衆曰先帝臨終受詔如此羣臣皆曰苟社稷有主誰敢違者篡遂即天王位篡字永緒光之庶長子也大赦改元咸寧謚光曰懿武皇帝廟號太祖謚紹曰隱王以弘為大都督督中外諸軍事大司馬車騎大將軍司隸校尉錄尚書事改封番禾郡公番音盤篡謂齊從曰卿前斫我一何甚也從泣曰隱王

先帝所立陛下雖應天順人而微心未達唯恐陛下不死何謂甚也篡賞其忠善遇之篡叔父征東將軍方鎮廣武篡遣使謂方曰（使疏吏翻）超實忠臣義勇可嘉但不識國家大體權變之宜方賴其用以濟世難（難乃旦翻）可以此意諭之超上疏陳謝篡復其爵位（為超殺篡張本）是歲燕主盛以河間公熙為都督中外諸軍事尚書左僕射領中領軍　劉衛辰子文陳降魏（降戶江翻）魏主珪妻以宗女（妻七細翻）拜上將軍賜姓宿氏（魏內入諸姓有宿六斤氏改為宿氏蓋使文陳與之合族屬）

四年春正月壬子朔燕主盛大赦自貶號為庶人天王

魏材官將軍和跋漢置材官將軍領郡國材官士以出征師還則省晉魏以後置材官將軍主工匠土木之事則漢右校令之任也襲盧溥於遼西戊午克之溥附燕見上年禽溥及其子煥送平城車裂之燕王盛遣廣威將軍孟廣平救溥不及斬魏遼西守宰而還　乙亥大赦

西秦王乾歸遷都苑川乞伏氏本居苑川乾歸遷于金城今復都苑川　禿髮利鹿孤大赦改元建和　高句麗王安事燕禮慢句如字又音駒麗力知翻　二月丙申燕王盛自將兵三萬襲之將即亮翻以驃

騎大將軍熙為前鋒拔新城南蘇二城開境七百餘里從五千餘户而還還從宣翻又如字熙勇冠諸將盛曰叔父雄果有世祖之風慕容垂廟號世祖冠古玩翻下同但弘略不如耳　初魏主珪納劉頭眷之女寵冠後庭生子嗣及克中山克中山見一百九卷隆安元年獲燕主寶之幼女將立皇后用其國故事鑄金人以卜之劉氏所鑄不成慕容氏成三月戊午立慕容氏為皇后北史曰魏故事將立皇后必令手鑄金人以成者為吉不則不得立也桓玄既克荆雍雍於用翻表求領荆江二州詔以玄為都督

荊司雍秦梁益寧七州諸軍事荊州刺史以中護軍桓脩為江州刺史𤣥上疏固求江州於是進𤣥督八州及揚豫八郡諸軍事復領江州刺史復扶又翻𤣥輒以兄偉為雍州刺史朝廷不能違又以從子振為淮南太守𤣥既督八州及楊豫八郡則西極岷嶓東盡歷陽蕪湖皆其統內矣漢晉淮南郡本治壽春成帝時祖約蘇峻為亂胡寇又屢至民南渡江者轉多乃於江南僑立淮南郡後又割丹陽之于湖為淮南境𤣥遣振守之是逼建康之漸也從才用翻涼王纂以大司馬弘功高地逼忌之弘亦自疑遂以東苑之兵作亂攻纂纂遣其將焦辨擊之將即亮翻

弘衆潰出走纂縱兵大掠悉以東苑婦女賞軍弘之妻子亦在中纂笑謂羣臣曰今日之戰何如侍中房晷對曰天禍涼室憂患仍臻先帝始崩隱王廢黜山陵甫訖大司馬稱兵京師流血昆弟接刃雖弘自取夷滅亦由陛下無常棣之恩左傳富辰曰召穆公思周德之不類糾合宗族於成周而作詩曰常棣之華鄂不韡韡凡今之人莫如兄弟其四章曰兄弟鬩于墻外禦其侮如是則兄弟雖有小忿不廢懿親當省已責躬以謝百姓省悉景翻乃更縱兵大掠囚辱士女釁自弘起百姓何罪且弘妻陛下之弟婦弘女陛下之姪

也奈何使無賴小人辱為婢妾天地神明豈忍見此遂歔欷流涕歔音虛欷許既翻又音希纂改容謝之召弘妻子寘於東宮厚撫之弘將犇禿髮利鹿孤道過廣武詣呂方方見之大哭曰天下甚寛汝何為至此乃執弘送獄纂遣力士康龍就拉殺之拉盧合翻纂立妃楊氏為后以后父桓為尚書左僕射涼都尹涼都姑臧改武威太守為涼都尹　辛卯燕襄平令段登等謀反誅　涼王纂將伐武威王利鹿孤中書令楊頴諫曰利鹿孤上下用命國未有釁不可伐也不

從利鹿孤使其弟傉檀拒之傉奴沃翻夏四月傉檀敗涼兵於三堆三堆在浩亹河南敗補邁翻斬首二千餘級　初隴西李暠好文學有令名暠古老翻好呼到翻嘗與郭黁及同母弟敦煌宋繇同宿黁奴昆翻敦徒門翻黁起謂繇曰君當位極人臣李君終當有國家有騍馬生白額駒騍馬牝馬也騍音課晉書作騧此其時也及孟敏為沙州刺史以暠為效穀令效穀縣自漢以來屬敦煌郡師古曰本魚澤障也桑欽說孝武元封六年濟南崔不意為魚澤尉教力田以勤效得穀因立為縣名後周併入敦煌縣宋繇事北涼王業為中散常侍以中散大夫常侍左右也散悉亶翻孟

敏卒敦煌護軍馮翊郭謙沙州治中敦煌索仙等（索昔各翻）以暠溫毅有惠政推為敦煌太守（敦徒門翻）暠初難之會宋繇自張掖告歸謂暠曰段王無遠略終必無成兄忘郭黁之言邪白額駒今已生矣暠乃從之遣使請命於業（使疏吏翻）業因以暠為敦煌太守右衛將軍敦煌索嗣言於業曰李暠不可使處敦煌（索昔各翻處昌呂翻）業遂以嗣代暠為敦煌太守使帥五百騎之官（帥讀曰率）嗣未至二十里移暠迎已（未至敦煌纔二十里移書於暠使迎已也）暠驚疑將出迎之效穀令張

邈及宋繇止之曰段王闇弱正是英豪有為之日將軍據一國成資奈何拱手授人嗣自恃本郡謂人情附已不意將軍猝能拒之可一戰擒也暠從之先遣繇見嗣啗以甘言啗徒敢翻又徒陷翻繇還謂暠曰嗣志驕兵弱易取也易以豉翻暠乃遣邈繇與其二子歆讓逆擊嗣嗣敗走還張掖暠素與嗣善尤恨之表業請誅嗣沮渠男成亦惡嗣勸業除之業乃殺嗣段業既失張掖又殺索嗣以自翦其羽翼所以終死於沮渠蒙遜之手惡烏路翻遣使謝暠進暠都督涼興以西諸軍事鎮西將

軍段業分敦煌之涼興烏澤晉昌之宜禾為涼興郡至宇文氏併晉之廣至宜安淵泉合為涼興縣隋唐瓜州之常樂縣即其地也 吐谷渾視羆卒世子樹洛干方九歲弟烏紇堤立妻樹洛干之母念氏生慕璝慕延璝古回翻烏紇堤懦弱荒淫不能治國治直之翻念氏專制國事有膽智國人畏服之 燕前將軍段璣太后段氏之兄子也為段登辭所連及五月壬子逃奔遼西為後段璣等弑盛張本盛懲蘭汗嚴刑以繩下亦終於身死人手人而不仁疾之已甚亂也 丙寅衞將軍東亭獻侯王珣卒 巳巳魏王珪東如涿鹿西如馬邑觀㶟源㶟力水翻

戊寅燕段璣復還歸罪（復扶又翻）燕王盛赦之賜號曰思悔侯使尚公主入直內殿　謝琰以資望鎮會稽（資謂門地成資望謂時望會工外翻）不能綏懷又不為武備諸將咸諫曰賊近在海浦伺人形便宜開其自新之路琰不從曰苻堅之衆百萬尚送死淮南（琰與謝玄同破苻堅遂輕孫恩）孫恩小賊敗死入海何能復出（復扶又翻下同）若其果出是天欲殺之也既而恩寇浹口（浹口今在明州定海縣虎蹲山外浹即叶翻杜佑曰浹口在明州鄮縣東北七十里）入餘姚破上虞進及邢浦（晉書曰邢浦去山陰北三十五里）琰遣參軍劉宣

之擊破之恩退走少日復寇邢浦少詩沼翻復扶又翻下同官軍失利恩乘勝徑進已夘至會稽琰尚未食曰要當先滅此賊而後食因跨馬出戰兵敗為帳下都督張猛所殺吳興太守庾桓恐郡民復應恩殺男女數千人恩轉寇臨海朝廷大震遣冠軍將軍桓不才冠古玩翻輔國將軍孫無終寧朔將軍高雅之拒之　秦征西大將軍隴西公碩德將兵五千伐西秦五千恐少當考入自南安峽南安峽在唐秦州隴城縣界德將即亮翻西秦王乾歸帥諸將拒之帥讀曰率軍于隴西楊

軌田玄明謀殺武威王利鹿孤利鹿孤殺之隆安二年楊軌降利鹿孤　六月庚辰朔日有食之　以琅邪王師何澄為尚書左僕射晉諸王置師友文學各一人初避景帝諱改師為傅後以祧廟不諱復為師　澄準之子也何準見一百卷穆帝升平元年　甲子燕大赦　涼王纂將襲北涼姜紀諫曰盛夏農事方殷且宜息兵今遠出嶺西自姑臧西北出張掖其間有大嶺度嶺而西西郡當其要　禿髮氏乘虛襲京師將若之何不從進圍張掖西掠建康禿髮傉檀聞之將萬騎襲姑臧纂弟隴西公緯憑北城以自固傉檀置酒朱明

門上鳴鐘鼓饗將士曜兵於青陽門朱明門姑臧城南門也青陽門東門也〈傉〉傉[illegible]

門上鳴鐘鼓饗將士曜兵於青陽門朱明門姑臧城南門也青陽門東門也傉檀掠八千餘户而去纂聞之引兵還　秋七月壬子太皇太后李氏崩　丁卯大赦　西秦王乾歸使武衛將軍慕兀等屯守秦軍樵采路絶秦王興潛引兵救之乾歸聞之使慕兀帥中軍二萬屯栢楊水經註伯陽水出伯陽谷在董亭東又東有伯陽城城南謂之伯陽川蓋李耳西入往逕所由故川原畝谷往往播其名後又訛為栢楊五代志天水郡秦嶺縣後魏置伯陽縣隋開皇中更名秦嶺唐併秦嶺入清水縣帥讀曰率下同　鎮軍將軍羅敦帥外軍四萬屯侯辰谷乾歸自將輕騎數千

前候秦兵將即亮翻騎奇寄翻下同會大風昏霧與中軍相失為追騎所逼入於外軍且與秦戰大敗走歸苑川其部衆三萬六千皆降於秦興進軍枹罕降戶江翻枹音膚乾歸奔金城謂諸豪帥曰帥所類翻吾不才叨竊名號已踰一紀孝武太元十三年乾歸嗣國至是十三年今敗散如此無以待敵欲西保允吾允吾縣漢屬金城郡晉志省劉昫曰唐鄯州龍支縣漢允吾縣允吾音鈆牙若舉國而去必不得免卿等留此各以其衆降秦以全宗族勿吾隨也皆曰死生願從陛下乾歸曰吾今將寄食於人若天未亡我

庶幾異日克復舊業幾居希翻復與卿等相見今相隨而死無益也乃大哭而别乾歸獨引數百騎奔允吾乞降於武威王利鹿孤利鹿孤遣廣武公傉檀迎之置於晉興張軌分西平界置晉興郡闞駰曰允吾縣西四十里有小晉興城傉奴沃翻待以上賓之禮鎮北將軍秃髮俱延言於利鹿孤曰乾歸本吾之屬國因亂自尊今勢窮歸命非其誠欵若逃歸姚氏必為國患不如徙置乙弗之間乙弗亦鮮卑種居西北海史曰吐谷渾北有乙弗勿敵國國有曲海海周囬千餘里種有萬落風俗與吐谷渾同北史又曰乙弗世為吐谷渾渠帥居青海號青海王使

不得去利鹿孤曰彼窮來歸我而逆疑其心何以勸來者俱延利鹿孤之弟也秦兵既退南羌梁戈等密招乾歸乾歸將應之其臣屋引阿洛以告晉興太守陰暢暢馳白利鹿孤利鹿孤遣其弟吐雷帥騎三千屯捫天嶺捫天嶺在允吾東南乾歸懼為利鹿孤所殺謂其太子熾磐曰熾昌志翻吾父子居此必不為利鹿孤所容今姚氏方強吾將歸之若盡室俱行必為追騎所及吾以汝兄弟及汝母為質質音致彼必不疑吾在長安彼終不敢害汝也乃送

熾磐等於西平八月乾歸南奔枹罕遂降於秦　丁亥尚書右僕射王雅卒　九月癸丑地震　涼呂方降於秦廣武民三千餘户奔武威王利鹿孤呂方鎮廣武既降於秦其民歸　禿髮氏主故奔　冬十一月高雅之與孫恩戰於餘姚雅之敗走山陰死者什七八詔以劉牢之都督會稽等五郡帥衆擊恩會工外翻帥讀曰率　恩走入海牢之東屯上虞使劉裕戍句章句章縣自漢以來屬會稽郡今鄞縣以東定海昌國皆其地也　吳國內史袁崧築滬瀆壘以備恩崧喬之孫也袁崧當作袁山松滬瀆今在平江府吳縣東陸龜蒙

敘矢魚之具云列竹於海澨曰滬是濆以此得名吳都記松江東瀉海名曰滬濆輿地記曰扈業者濵海捕魚之名插竹列於海中以繩編之向岸張兩翼潮上即沒潮落即出魚隨海潮礙竹不得去名曰扈濆范成大吳郡志曰列竹於海澨曰滬吳之滬濆是也自滬瀆泝松江至吳郡將門將門今訛為匠門袁喬見九十七卷穆帝永和二年三年

會稽世子元顯求領徐州詔以元顯為開府儀同三司都督揚豫徐兗青幽冀并荊江司雍梁益交廣十六州諸軍事領徐州刺史雍於用翻封其子彥璋為東海王

乞伏乾歸至長安秦王興以為都督河南諸軍事河州刺史歸義侯此河南謂金城河之南久之乞伏熾磐欲

逃詣乾歸武威王利鹿孤追獲之利鹿孤將殺熾磐廣武公傉檀曰子而歸父無足深責宜宥之以示大度利鹿孤從之（禿髮傉檀勸其兄宥熾磐而卒死於熾磐之手豈非養虎自遺患乎）秦王興遣晉將劉嵩等二百餘人來歸（劉嵩等蓋因洛陽陷而沒於秦將即亮翻）北涼晉昌太守唐瑤叛移檄六郡（六郡蓋敦煌酒泉晉昌涼興建康祁連也）推李暠為冠軍大將軍沙州刺史涼公領敦煌太守（暠古老翻冠古玩翻）暠赦其境內改元庚子（北涼之地至此又分為西涼）以瑤為征東將軍郭謙為軍諮祭酒索仙為左長史（索昔各翻）張邈

為右長史尹建興為左司馬張體順為右司馬遣從事中郎宋繇東伐涼興并擊玉門已西諸城皆下之酒泉太守王德亦叛北涼自稱河州刺史北涼王業使沮渠蒙遜討之德焚城將部曲奔唐瑤蒙遜追至沙頭大破之沙頭縣本屬酒泉郡惠帝分屬晉昌郡沮子余翻將子亮翻虜其妻子部落而還還從宣翻又如字

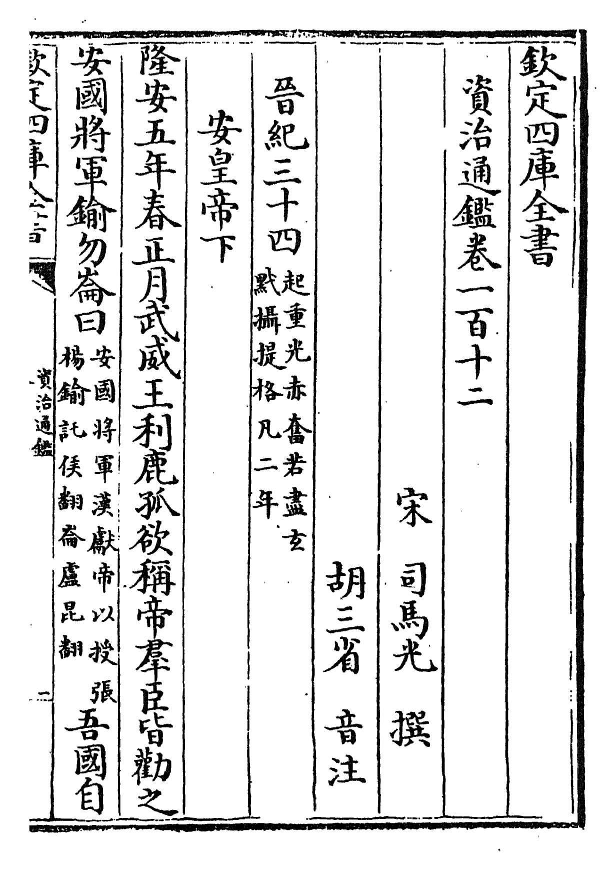
十二月戊寅有星孛于天津天文志天津九星橫河中一曰天漢一曰天江主四瀆津梁所以度神通四方也孛蒲內翻會稽世子元顯以星變解錄尚書事會工外翻復加尚書令復扶又翻吏部尚書車胤

以元顯驕恣（車尺遮翻）白會稽王道子請禁抑之元顯聞而未察以問道子曰車武子屏人言及何事（車胤字武子屏必郢翻）道子弗答固問之道子怒曰爾欲幽我不令我與朝士語邪（朝直遙翻）元顯出謂其徒曰車胤間我父子密遣人責之胤懼自殺（間古莧翻）壬辰燕主盛立燕臺統諸部雜夷（二趙以來皆立單于臺以統雜夷盛仍此立之）魏太史屢奏天文乖亂魏主珪自覽占書多云改王易政乃下詔風勵羣下以帝王繼統皆有天命不可妄干（風讀曰諷）又數變易官名欲以厭

塞災異數所角翻厭於葉翻塞悉則翻儀曹郎董謐獻服餌仙經珪置仙人博士立仙坊煑鍊百藥封西山以供薪蒸西山平城西山也毛晃曰麤曰新細曰蒸藥成令死罪者試服之多死不驗而珪猶信之訪求不已珪常以燕主垂諸子分據勢要使權柄下移遂至敗亡深非之博士公孫表希旨上韓非書上時掌翻勸珪以法制御下左將軍李栗性簡慢栗或作粟常對珪舒放不肅咳唾任情咳口慨翻珪積其宿過遂誅之羣下震栗史言魏主珪悖暴于治　丁酉燕王盛尊獻莊后丁氏為皇太

后立遼西公定為皇太子大赦　是歲南燕王德即皇帝位于廣固德字玄明皝之少子也大赦改元建平更名備德更工欲使吏民易避易以衡翻追謚燕主暐曰幽皇帝以北地王鍾為司徒慕輿拔為司空封孚為左僕射慕輿護為右僕射立妃段氏為皇后

資治通鑑卷一百十一



欽定四庫全書

資治通鑑卷一百十二

宋 司馬光 撰

胡三省 音注

晉紀三十四 起重光赤奮若盡玄默攝提格凡二年

安皇帝下

隆安五年春正月武威王利鹿孤欲稱帝羣臣皆勸之安國將軍鍮勿崙曰安國將軍漢獻帝以授張楊鍮託侯翻崙盧昆翻吾國自

上世以來被髮左衽（被皮義翻）無冠帶之飾逐水草遷徙無城郭室廬故能雄視沙漠抗衡中夏（夏户雅翻）今舉大號誠順民心然建都立邑難以避患儲蓄倉庫啟敵人心不如處晉民於城郭勸課農桑以供資儲帥國人以習戰射鄰國弱則乘之強則避之此久長之良策也（自漢以來善為夷狄謀者莫過此策矣處昌呂翻帥讀曰率）且虛名無實徒足為世之質的將安用之（質受斧的受矢按詩發彼有的毛傳云的質也正義曰毛氏於射侯之事正鵠不明惟猗嗟傳云二尺曰正亦不言正之所施周禮鄭衆馬融注皆云十尺曰侯四尺曰鵠二尺曰正四寸曰質則以為

侯皆一丈鵠及正質於一侯之中為此等級則以質為四寸也王肅引爾雅云射張皮謂之侯侯中謂之鵠鵠中謂之正正方二尺正中謂之槷槷方六寸槷則質也舊云方四寸今云方六寸爾雅說明宜從之肅意惟改質為六寸餘同鄭馬賈逵周禮注云四尺曰正正五重鵠居其內而方二尺以為正正大於鵠鵠在正內雖內外不同亦共在一侯鄭於周禮上下檢之以為大射之侯其中制皮為鵠賓射之侯其中采畫為正正大如鵠皆居侯中三分之一其燕射則射獸侯侯中畫為獸形即鄉射記所謂熊侯白質之類射義云孔子曰循聲而發發而不失正鵠者其惟賢者乎詩云發彼有的以祈爾爵既言正鵠即引此的則詩人之意以的為正鵠之謂也司裘注說皮侯之狀云以虎熊豹麋之皮飾其側又方制之以為質謂之鵠是鄭意以侯中所射之處為質也此毛傳唯言的質也利鹿孤曰安國之言是也乃更稱河西王

吏工衡翻王武威則一郡而已王河西則欲兼漢四郡之地此利鹿孤之志也以廣武公傉檀為都督中外諸軍事涼州牧録尚書事傉奴沃翻二月丙子孫恩出浹口浹即叶翻攻句章不能拔劉牢之擊之恩復走入海復扶又翻秦王興使乞伏乾歸還鎮苑川盡以其故部衆配之為乞伏氏復强張本涼王纂嗜酒好獵好呼到翻太常楊頴諫曰陛下應天受命當以道守之今疆宇日蹙崎嶇二嶺之間姑臧南有洪池嶺西有丹嶺一作刪丹嶺陛下不兢兢夕惕以恢弘先業而沈湎遊畋沈持林翻不以國家為事臣竊危之纂

遜辭謝之然猶不悛番禾太守呂超擅擊鮮卑思盤番禾縣漢屬張掖郡後漢晉省番音盤此郡蓋呂氏置劉昫曰唐涼州天寶縣漢番禾縣地悛七緣翻番音盤思盤遣其弟乙珍訴於纂纂命超及思盤皆入朝朝直遙翻超懼至姑臧深自結於殿中監杜尚纂見超責之曰卿恃兄弟桓桓孔安國曰桓桓武貌乃敢欺吾今人謂相陵為相欺要當斬卿天下乃定超頓首謝纂本以恐愒超愒許葛翻實無意殺之因引超思盤及羣臣同宴於內殿超兄中領軍隆數勸纂酒數所角翻纂醉乘步輓車步輓車不用牛馬若羊等令人步而輓之魏書禮志步輓車天

子小駕亦為副乘將超等游禁中將如字至琨華堂東閤車不得過纂親將實川駱騰倚劍於壁推車過閤將即亮翻推吐雷翻超取劍擊纂纂下車禽超超刺纂洞胷刺七亦翻川騰與超格戰超殺之纂后楊氏命禁兵討超杜尚止之超之結尚也蓋有密約皆捨仗不戰將軍魏益多入取纂首楊氏曰人已死如土石無所復知何忍復殘其形骸乎復扶又翻益多罵之遂取纂首以徇曰纂違先帝之命殺太子而自立事見上卷三年荒淫暴虐番禾太守超順人心而除之以安宗廟凡

我士庶同茲休慶篡叔父巴西公佗佗徒河翻弟隴西公緯皆在北城緯于貴翻或說緯曰超為逆亂公以介弟之親杜預曰介大也說輸芮翻下同仗大義而討之姜紀焦辨在南城楊桓田誠在東苑皆吾黨也何患不濟緯嚴兵欲與佗共擊超佗妻梁氏止之曰緯超俱兄弟之子何為舍超助緯自為禍首乎舍讀曰捨佗乃謂緯曰超舉事已成據武庫擁精兵圖之甚難且吾老矣無能為也超弟邈有寵於緯說緯曰篡賊殺兄弟謂殺紹又殺弘也說輸芮翻隆超順人心而討之

正欲尊立明公耳方今明公先帝之長子當主社稷人無異望夫復何疑（長知兩翻 復扶又翻）緯信之乃與隆超結盟單馬入城超執而殺之讓位於隆隆有難色超曰今如乘龍上天豈可中下隆遂即天王位（隆字永基光弟寶之子也）大赦改元神鼎（超先於番禾得小鼎以為神瑞故以紀元）尊母衛氏為太后妻楊氏為后以超為都督中外諸軍事輔國大將軍録尚書事封安定公謚篡曰靈帝篡后楊氏將出宫超恐其挾珍寶命索之（索山客翻）楊氏曰爾兄弟不義手刃相屠我旦夕

死人安用寶為超又問玉璽所在璽斯氏翻楊氏曰已毀之矣后有美色超將納之謂其父右僕射桓曰后若自殺禍及卿宗桓以告楊氏楊氏曰大人賣女與氏以圖富貴一之謂甚其可再乎引左傳之言遂自殺謚曰穆后桓犇河西王利鹿孤利鹿孤以為左司馬　三月孫恩北趣海鹽海鹽縣本武原鄉秦以為海鹽縣漢屬會稽郡後漢晉屬吳郡今在秀州東南八十里趣七喻翻劉裕隨而拒之築城於海鹽故治恩日來攻城裕屢擊破之斬其將姚盛城中兵少不敵將即亮翻少詩沼翻裕夜偃旗

匿衆明晨開門使羸疾數人登城羸倫為翻賊遥問劉裕所在曰夜已走矣賊信之爭入城裕奮擊大破之恩知城不可拔乃進向滬瀆裕復棄城追之滬音戶復扶又翻海鹽令鮑陋遣子嗣之帥吳兵一千請為前驅帥讀曰率裕曰賊兵甚精吳人不習戰若前驅失利必敗我軍敗補邁翻可在後為聲勢嗣之不從裕乃多伏旗鼓前驅既交諸伏皆出裕舉旗鳴鼓賊以為四面有軍乃退嗣之追之戰沒裕且戰且退所領死傷且盡至向戰處令左右脫取死人

衣以示間暇[間讀曰閑]賊疑之不敢逼裕大呼更戰[呼火故翻]賊懼而退裕乃引歸　河西王利鹿孤伐涼與涼王隆戰大破之徙二千餘户而歸　夏四月辛夘魏人罷鄴行臺[魏置鄴行臺見一百一十卷隆安二年]以所統六郡置相州以庾岳為刺史[魏相州統魏郡陽平廣平汲郡頓丘清河六郡杜佑曰後魏置相州於鄴取河亶甲居相以名州]

乞伏乾歸至苑川以邊芮為長史王松壽為司馬公卿將帥皆降為僚佐偏裨[將即亮翻帥所類翻]

北涼王業憚沮渠蒙遜勇略欲遠之[沮子余翻遠于願翻]蒙遜亦深自晦匿業以

門下侍郎馬權代蒙遜為張掖太守守式又翻權素豪雋為業所親重常輕侮蒙遜蒙遜譖之於業曰天下不足慮惟當憂馬權耳業遂殺權以余觀之索嗣馬權皆庸夫耳恃倚世資而使氣無能為也蒙遜謂沮渠男成曰段公無鑒斷之才鑒明也斷決也斷丁亂翻非撥亂之主曏所憚者惟索嗣馬權今皆已死索嗣死見上卷四年蒙遜欲除之以奉兄何如男成曰業本孤客為吾家所立恃吾兄弟猶魚之有水夫人親信我而圖之不祥蒙遜乃求為西安太守業喜其出外許之蒙遜與男成

約同祭蘭門山而陰使司馬許咸告業曰男成欲以取假日為亂假居訝翻休假也若求祭蘭門山臣言驗矣至期果然業收男成賜死男成曰蒙遜先與臣謀反臣以兄弟之故隱而不言今以臣在恐部衆不從故約臣祭山而反誣臣其意欲王之殺臣也乞詐言臣死暴臣罪惡蒙遜必反臣然後奉王命而討之無不克矣業不聽殺之蒙遜泣告衆曰男成忠於段王而段王無故枉殺之諸君能為報仇乎為于偽翻且始者共立段王欲以安衆耳今

州土紛亂非段王所能濟也男成素得衆心衆皆憤泣爭奮比至氐池（氐池縣漢屬張掖郡晉省其地屬唐甘州張掖縣界比必寐翻及也氐丁尼翻又音低）衆逾一萬鎮軍將軍臧莫孩率所部降之（孩河開翻降戶江翻下同）羌胡多起兵應蒙遜者蒙遜進逼侯塢業先疑右將軍田昂因之至是召昂謝而赦之使與武衛將軍梁中庸共討蒙遜別將王豐孫言於業曰（將即亮翻）西平諸田世有反者昂貌恭而心險不可信也業曰吾疑之久矣但非昂無可以討蒙遜者昂至侯塢率騎五百降於蒙

遜業軍遂潰中庸亦諂蒙遜降危疑反側之時用言為難而用人為尤難當此之際非有明略雄斷不能濟也五月蒙遜至張掖田昂兄子承愛斬關內之業左右皆散蒙遜至業謂蒙遜曰孤子然一已為君家所推願匃餘命匃古泰翻乞也使得東還與妻子相見蒙遜斬之北凉段業四年而亡業儒素長者長知兩翻無他權略威禁不行羣下擅命尤信卜筮巫覡覡戶狄翻故至於敗沮渠男成之弟富占將軍俱傈帥户五百降于河西王利鹿孤傈石子之子也傈倫追翻俱石子見一百六卷孝武太元十年帥讀曰率下同孫恩陷

滬瀆殺吳國內史袁崧死者四千人崧當作山松涼王隆多殺豪望以立威名內外囂然人不自保魏安人焦朗魏安縣在武威昌松縣界蓋曹魏所置也而晉志不見後魏置魏安郡遣使說秦隴西公碩德曰呂氏自武皇棄世呂光偽謚懿武皇帝說輸芮翻兄弟相攻政綱不立競為威虐百姓饑饉死者過半今乘其篡奪之際取之易於返掌易以豉翻返當作反不可失也碩德言於秦王興帥步騎六萬伐涼乞伏乾歸帥騎七千從之　六月甲戌孫恩浮海奄至丹徒丹徒縣古朱方也後曰谷陽秦改曰丹徒漢屬會稽郡後

漢屬吳郡晉屬晉陵郡地理志曰秦時望氣者云其地有天子氣始皇使赭衣三千人鑿城敗其勢改曰丹徒戰士十餘萬樓船千餘艘艘蘇遭翻建康震駭乙亥内外戒嚴百官入居省内冠軍將軍高素等守石頭冠古玩翻輔國將軍劉襲栅斷淮口秦淮入江之口也斷丁管翻丹陽尹司馬恢之戍南岸冠軍將軍桓謙等備白石左衛將軍王嘏等屯中堂徵豫州刺史譙王尚之入衛京師劉牢之自山陰引兵邀擊恩未至而恩已過乃使劉裕自海鹽入援裕兵不滿千人倍道兼行與恩俱至丹徒裕衆既少少詩沼翻

加以涉遠疲勞而丹徒守軍莫有鬬志恩帥衆鼓譟登蒜山（蒜山今在鎮江府城西三里山上多蒜故名蒜蘇貫翻）居民皆荷擔而立（荷下可翻擔都濫翻）裕帥所領奔擊大破之（帥讀曰率下同）投崖赴水者甚衆恩狼狽僅得還船然恩猶恃其衆尋復整兵徑向京師（復扶又翻下同）後將軍元顯帥兵拒戰頻不利會稽王道子無他謀略唯日禱蔣侯廟（蔣侯廟在蔣山在今建康府上元縣東北十八里漢末秣陵尉蔣子文討賊戰死山下吳孫權為立廟江東朝野禱之率有靈應）恩來漸近百姓忷懼（忷許拱翻）譙王尚之帥精銳馳至徑屯積弩堂恩樓船高

大泝風不得疾行數日乃至白石恩本以諸軍分散欲掩不備既而知尚之在建康復聞劉牢之已還至新洲新洲在京口西大江中意即今之珠金沙是也復扶又翻不敢進而去浮海北走郁洲水經註曰東海朐縣東北海中有大洲謂之郁洲山海經所謂郁山在海中者也恩別將攻陷廣陵殺三千人寧朔將軍高雅之擊恩於郁洲為恩所執寧朔將軍蓋晉置桓玄厲兵訓卒常伺朝廷之隙伺相吏翻聞孫恩逼京師建牙聚衆上疏請討之元顯大懼會恩退元顯以詔書止之玄乃戒嚴梁中庸等共推沮渠蒙

遜為大都督大將軍涼州牧張掖公赦其境内改元永安蒙遜署從兄伏奴為張掖太守和平侯弟挐為建忠將軍都谷侯（從才用翻挐女余翻）田昂為西郡太守臧莫孩為輔國將軍房晷梁中庸為左右長史張隲謝正禮為左右司馬（隲之日翻）擢任賢才文武咸悅　河西王利鹿孤命羣臣極言得失西曹從事史暠曰（暠古老翻）陛下命將出征（將即亮翻下同）往無不捷然不以綏寧為先唯以從民為務民安土重遷故多離叛此所以斬將拔城而地不加廣也利

鹿孤善之　秋七月魏兗州刺史長孫肥（魏未得兗州也使肥以兗州刺史南略地耳）將步騎二萬南徇許昌東至彭城將軍劉該降之（將步即亮翻騎奇寄翻降戶江翻下同）秦隴西公碩德自金城濟河直趣廣武河西王利鹿孤攝廣武守軍以避之（趣七喻翻攝收也）秦軍至姑臧涼王隆遣輔國大將軍超龍驤將軍邈等逆戰（驤思將翻）碩德大破之生禽邈俘斬萬計隆嬰城固守巴西公佗帥東苑之衆二萬五千降於秦（帥讀曰率）西涼公暠河西王利鹿孤沮渠蒙遜各遣使奉表入貢於

秦鬲古老翻使疏吏翻沮子余翻初涼將姜紀降於河西王利鹿孤廣武公傉檀與論兵略甚愛重之傉奴沃翻坐則連席出則同車每談論以夜繼晝利鹿孤謂傉檀曰姜紀信有美才然視候非常必不久留於此不如殺之紀若入秦必為人患傉檀曰臣以布衣之交待紀紀必不相負也八月紀將數十騎奔秦軍禿髮兄弟皆推傉檀之明略余究觀傉檀始末未敢許也又究觀姜紀自涼入秦始末則紀蓋反覆詭譎之士而傉檀愛重之則傉檀蓋以才辯為諸兄所重而智略不能濟此其所以亡國也說碩德曰呂隆孤城無援明公以大軍臨之其

勢必請降然彼徒文降而已未肯遂服也請給紀步騎三千與王松悤因焦朗華純之衆（王松悤秦將也焦朗華純皆涼人說輸芮翻華戶化翻）伺其釁隙隆不足取也不然今禿髮在南兵彊國富若兼姑臧而據之威勢益盛沮渠蒙遜李暠不能抗也必將歸之如此則為國家之大敵矣碩德乃表紀為武威太守配兵二千屯據晏然（班固地理志武威休屠縣王莽改曰晏然後復曰休屠永寧中張軌於姑臧西北置武興郡晏然縣屬焉）秦王興聞楊桓之賢而徵之利鹿孤不敢留（史言諸涼畏秦之强）詔以劉裕為下邳太

守討孫恩於郁洲累戰大破之恩由是衰弱復緣海南走（復扶又翻）裕亦隨而邀擊之　燕王盛懲其父寶以懦弱失國務峻威刑又自矜聰察多所猜忌羣臣有纎介之嫌皆先事誅之（先悉薦翻）由是宗親勳舊人不自保丁亥左將軍慕容國與殿上將軍秦輿段讚謀帥禁兵襲盛（殿上將軍蓋慕容所置緣晉之殿中將軍而名官也帥讀曰率）事發死者五百餘人壬辰夜前將軍段璣與秦輿之子興段讚之子泰潛於禁中鼓譟大呼（呼火故翻）盛聞變帥左右出戰（帥讀曰率）賊衆逃潰璣

被創創初良翻匿廂屋間俄有一賊從闇中擊盛盛被傷輦升前殿申約禁衛事定而卒年二十九慕容盛臨變而整此其雄略亦有過人者然以猜忌好殺致斃則天下之人固非一人可殲其智略而盡殺也中壘將軍慕容拔冗從僕射郭仲白太后丁氏以為國家多難宜立長君而冗朧翻從才用翻難乃旦翻長知兩翻時衆望在盛弟司徒尚書令平原公元而河間公熙素得幸於丁氏丁氏乃廢太子定密迎熙入宮明旦羣臣入朝朝直遥翻始知有變因上表勸進於熙熙以讓元元不敢當癸巳熙即天王位熙字道文垂之少子也

捕獲段璣等皆夷三族甲午大赦丙申平原公元以嫌賜死閏月辛酉葬盛於興平陵謚曰昭武皇帝廟號中宗丁氏送葬未還中領軍慕容提步軍校尉張佛等謀立故太子定事覺伏誅定亦賜死燕立定為太子見上卷四年丙寅大赦改元光始

秦隴西公碩德圍姑臧累月東方之人在城中者多謀外叛魏益多復誘扇之復扶又翻下復生同欲殺涼王隆及安定公超事發坐死者三百餘家碩德撫納夷夏分置守宰夏戶雅翻守式又翻節食聚粟為持久之計涼

之羣臣請與秦連和隆不許安定公超曰今資儲內竭上下嗷嗷雖使張陳復生亦無以為策張良陳平智謀之士故稱之陛下當思權變屈伸何愛尺書單使為卑辭以退敵使疏吏翻敵去之後修德政以息民若卜世未窮何憂舊業之不復周成王定鼎于郟鄏卜世三十卜年七百若天命去矣亦可以保全宗族不然坐守困窮終將何如隆乃從之九月遣使請降於秦降戸江翻下同考異曰姚興載記姚平伐魏與姚碩德代呂隆同時魏書天興五年五月姚平來侵晉元興元年秦弘始四年也晉帝紀晉春秋皆云隆安五年降秦十六國西秦春秋云太初十四年五月乾

歸隨姚碩德伐涼南涼春秋云建和二年七月姚碩德伐呂隆孫攝廣武守軍以避之皆隆安五年也按秦小國既與魏相持豈暇更興兵伐涼蓋載記之誤也今以晉帝紀晉春秋十六國西秦南涼春秋為據碩德表隆為鎮西大將軍涼州刺史建康公隆遣子弟及文武舊臣慕容筑楊穎等五十餘家入質于長安慕容筑燕宗室也苻堅滅燕其宗室悉補邊郡故筑留河西筑張六翻質音致下為質同碩德軍令嚴整秋毫不犯祭先賢禮名士西土悅之沮渠蒙遜所部酒泉涼寧二郡叛降於西涼酒泉郡治福祿縣魏收地形志涼寧郡領園池貢澤二縣又聞呂隆降秦大懼遣其弟建忠將軍挐牧府長史張潛

蒙遜自稱涼州牧置牧府長史挐女居翻見碩德於姑臧請帥其衆東遷帥讀曰率碩德喜拜潛張掖太守挐建康太守潛勸蒙遜東遷挐私謂蒙遜曰姑臧未拔呂氏猶存碩德糧盡將還不能久也何為自棄土宇受制於人乎臧莫孩亦以為然孩何開翻蒙遜遣子奚念為質於河西王利鹿孤蒙遜既不東遷故為質於利鹿孤以求援利鹿孤不受曰奚念年少可遣挐也少詩沼翻冬十月蒙遜復遣使上疏於利鹿孤曰臣前遣奚念具披誠款而聖旨未昭復徵弟挐復扶又翻臣竊以為苟有誠信

則子不為輕若其不信則弟不為重今寇難未夷難乃旦翻不獲奉詔願陛下亮之利鹿孤怒遣張松侯俱延興城侯文支將騎一萬襲蒙遜至萬歲臨松晉書地理志酒泉郡有延壽縣當是後改為萬歲張天錫置臨松郡五代志曰臨松縣有臨松山後周省入張掖縣宋白曰隋煬帝併萬歲入删丹縣屬張掖郡將即亮翻騎奇寄翻執蒙遜從弟鄯善苟子從才用翻下同鄯時戰翻康曰鄯善複姓其先西域人以國為姓苟子其名余據紀文以鄯善苟子為蒙遜從弟則鄯善非姓也明矣虜其民六千餘戶蒙遜從叔孔遮入朝于利鹿孤朝直遥翻許以挐為質利鹿孤乃歸其所掠召俱延等還文支

利鹿孤之弟也　南燕主備德宴羣臣於延賢堂備德本名德既據齊地增上一字名備德酒酣謂羣臣曰朕可方自古何等主青州刺史鞠仲曰陛下中興聖主少康光武之儔少詩照翻備德顧左右賜仲帛千疋仲以所賜多辭之備德曰卿知調朕朕不知調卿邪調徒了翻又如字調戲也卿所對非實故朕亦以虛言賞卿耳韓範進曰天子無戲言今日之論君臣俱失備德大悅賜範絹五十匹備德母及兄納皆在長安備德遣平原人杜弘往訪之弘曰臣至長安若不奉

太后動止當西如張掖（德仕秦為張掖太守其兄納因家于張掖故弘欲往張掖訪之）以死為効臣父雄年踰六十乞本縣之祿以申烏鳥之情（慈烏反哺故云然李密陳情表曰烏鳥私情願乞終養）中書令張華曰杜弘未行而求祿要君之罪大矣（要音邀）備德曰弘為君迎母為父求祿（為于僞翻）忠孝備矣何罪之有以雄為平原令弘至張掖為盜所殺　十一月劉裕追孫恩至滬瀆海鹽又破之（滬音扈）俘斬以萬數恩遂自浹口遠竄入海（浹音接）

十二月辛亥魏主珪遣常山王遵定陵公和跋帥衆五

萬襲没弈干於高平高平漢屬安定魏收志屬涇州新平郡又原州有高平郡酈道元云高平川西南去安定三百四十里帥讀曰率乙卯魏虎威將軍宿沓干伐燕攻令支令音鈴又郎定翻支音祁又音祇乙丑燕中領軍宇文拔救之壬午宿沓干拔令支而戍之呂超攻姜紀不克遂攻焦朗姜紀時據晏然焦朗據魏安朗遣其弟子嵩為質於河西王利鹿孤以請迎利鹿孤遣車騎將軍傉檀赴之比至超已退質音致比必寐翻朗閉門拒之傉檀怒將攻之鎮北將軍俱延諫曰安土重遷人之常情朗孤城無食今年不降

降戶江翻後年自服何必多殺士卒以攻之若其不捷彼必去從他國棄州境士民以資鄰敵非計也不如以善言諭之傉檀乃與朗連和遂曜兵姑臧壁於胡阬胡阬在姑臧西傉檀知呂超必來斫營畜火以待之超夜遣中壘將軍王集帥精兵二千斫傉檀營帥讀曰率下同傉檀徐嚴不起集入壘中內外皆舉火光照如晝縱兵擊之斬集及甲首三百餘級呂隆懼偽與傉檀通好好呼到翻請於苑內結盟傉檀遣俱延入盟俱延疑其有伏毀苑牆而入超伏兵

擊之俱延失馬步走淩江將軍郭祖力戰拒之俱延乃得免僔檀怒攻其昌松太守孟禕於顯美昌松顯美漢晉皆為縣屬武威郡呂光改昌松為東張掖郡尋復為昌松郡五代志後周廢顯美入姑臧禕許韋翻隆遣廣武將軍苟安國寧遠將軍石可帥騎五百救之安國等憚僔檀之彊遁還　桓玄表其兄偉為江州刺史鎮夏口夏戶雅翻司馬刁暢為輔國將軍督八郡軍事鎮襄陽遣其將皇甫敷馮該戍湓口移沮漳蠻二千戶於江南左傳曰江漢沮漳楚之望也水經沮水出漢中房陵東南過臨沮界又東過枝江縣南入于江漳水出臨沮縣東荆山南

至枝江縣北入于沮二水上下皆蠻所居也沮子余翻漳諸良翻立武寧郡吏招集流民立綏安郡綏安郡治長寧縣隋省長寧入長林詔徵廣州刺史刁逵豫章太守郭昶之昶丑兩翻玄皆留不遣玄自謂有晉國三分之二數使人上已符瑞數所角翻上時掌翻欲以惑衆又致牋於會稽王道子曰賊造近郊以風不得進以雨不致火食盡故去耳非力屈也會工外翻造七到翻謂孫恩也昔國寶死後王恭不乘此威入統朝政朝直遥翻下在朝同足見其心非侮於明公也而謂之不忠今之貴要腹心有時流清望者誰乎豈

可云無佳勝直是不能信之耳江東人士其名位通顯於時者率謂之佳勝名勝爾來一朝一夕遂成今日之禍爾來猶言如此以來也在朝君子皆畏禍不言玄忝任在遠是以披寫事實元顯見之大懼張法順謂元顯曰桓玄承藉世資素有豪氣既并殷楊專有荊楚殷楊謂殷仲堪楊佺期也并殷楊事見上卷隆安三年第下之所控引止三吳耳第府第也第下猶言門下閣下之類孫恩為亂東土塗地公私困竭玄必乘此縱其姦凶竊用憂之元顯曰為之奈何法順曰玄始得荊州人情未附方務綏撫未暇佗

圖若乘此際使劉牢之為前鋒而第下以大軍繼進玄可取也元顯以為然會武昌太守庾楷以玄與朝廷構怨恐事不成禍及於己（庾楷歸桓玄見一百十卷隆安二年）密使人自結於元顯云玄大失人情衆不為用若朝廷遣軍已當為內應元顯大喜遣張法順至京口謀於劉牢之牢之以為難法順還謂元顯曰觀牢之言色必貳於我不如召入殺之不爾敗人大事（敗必邁翻）元顯不從於是大治水軍徵兵裝艦以謀討玄（治直之翻艦戶黯翻）

元興元年春正月庚午朔是年三月元顯敗復隆安年號桓玄尋改曰大亨玄篡又改曰永始元興之元改於是年正月通鑑自是年迄義熙初元皆不改元興之元不與桓玄之篡撥亂世返之正也下詔罪狀桓玄以尚書令元顯為驃騎大將軍征討大都督都督十八州諸軍事加黃鉞時晉之境內有揚徐南徐兗南兗豫南豫青冀司荊江雍梁益寧交廣十八州而已元顯盡督之使其果能誅桓玄亦必凌上而篡奪之驃匹妙翻騎奇寄翻又以鎮北將軍劉牢之為前鋒都督前將軍譙王尚之為後部因大赦改元內外戒嚴加會稽王道子太傅會工外翻元顯欲盡誅諸桓中護軍桓脩驃騎長史王誕

之甥也誕有寵於元顯因陳脩等與玄志趣不同元顯乃止誕導之曾孫也張瀘順言於元顯曰桓謙兄弟每為上流耳目宜斬之以杜姦謀且事之濟不繫在前軍不讀曰否而牢之反覆萬一有變則禍敗立至可令牢之殺謙兄弟以示無貳心若不受命當逆為之所逆為之所及禍患未來而先為之圖欲殺牢之也元顯曰今非牢之無以敵玄且始事而誅大將將即亮翻人情不安再三不可法順與元顯言之再三終以為不可也又以桓氏世為荊土所附桓沖特有遺惠而謙沖之子

也乃自驃騎司馬除都督荆益寧梁四州諸軍事荆州刺史欲以結西人之心　丁丑燕慕容抜攻魏令支戍克之宿沓干走執魏遼西太守那頡那諸何翻姓也魏書官氏志内入諸姓有那氏頡胡結翻燕以抜為幽州刺史鎮令支以中堅將軍遼西陽豪為本郡太守丁亥以章武公淵為尚書令博陵公虔為尚書左僕射尚書王騰為右僕射　戊子魏材官將軍和突攻黜弗素古延等諸部破之初魏主珪遣北部大人賀狄干獻馬千匹求昏於秦秦王興聞珪已

立慕容后立慕容后事見上卷隆安四年止狄干而絕其昏沒弈干黜弗素古延皆秦之屬國也而魏攻之由是秦魏有隙庚寅珪大閱士馬命并州諸郡積穀於平陽之乾壁以備秦魏收地形志平陽禽昌縣漢晉之北屈也有乾城隋并禽昌入襄陵又據姚興載記乾壁即乾城柔然社崙方睦於秦遣將救黜弗素古延崙盧昆翻將即亮翻辛卯和突逆擊大破之社崙帥其部落遠遁漠北奪高車之地而居之帥讀曰率斛律部帥倍侯利擊社崙大為所敗帥所類翻敗補邁翻倍侯利奔魏社崙於是西北擊匈奴遺種日拔

也雞大破之（種章勇翻）遂吞併諸部士馬繁盛雄於北方其地西至焉耆東接朝鮮（朝音潮鮮音仙）南臨大漠旁側小國皆羈屬焉自號豆代可汗（魏收書作丘豆代魏言駕馭開張也汗音寒杜佑曰可汗之號起於柔然社侖猶言皇帝也而拓拔氏之先通鑑皆書可汗又在社侖之前）始立約束以千人為軍軍有將百人為幢幢有帥（軍將幢帥皆魏制社侖蓋效而立之將即亮翻幢宅江翻帥所類翻）攻戰先登者賜以虜獲畏懦者以石擊其首而殺之（柔然為魏患自此始）禿髮傉檀克顯美執孟禕而責之以其不早降（禿髮傉檀自去年攻顯美至是乃克）禕曰禕受呂氏厚恩

分符守土若明公大軍甫至望旗歸附恐獲罪於執事矣僔檀釋而禮之徙二千餘户而歸以禕為左司馬禕辭曰呂氏將亡聖朝必取河右（朝直遥翻）人無愚智皆知之但禕為人守城不能全復忝顯任於心竊所未安（為于偽翻）（復扶又翻）若蒙明公之惠使得就戮姑臧死且不朽僔檀義而歸之　東土遭孫恩之亂因以饑饉漕運不繼桓玄禁斷江路（斷讀曰短）公私匱乏以粰橡給士卒（粰房尤翻博雅曰粰粰梳餓也又曰鬻也又稃穀皮也音同橡似兩翻說文曰栩實也）玄謂朝廷方多憂虞必

未暇討巳可以蓄力觀釁及太軍將發從凡太傅長史石生密以書報之從才用翻玄大驚欲完聚保江陵長史卞範之曰明公英威振於遠近元顯口尚乳臭劉牢之大失物情若兵臨近畿示以禍福土崩之勢可翹足而待何有延敵入境自取窮蹙者乎玄從之留桓偉守江陵抗表傳檄罪狀元顯舉兵東下檄至元顯大懼二月丙午帝餞元顯於西池元顯下船而不發元顯內畏桓玄故下船而不發

癸丑魏常山王遵等至高平去年十二月魏遣遵等襲高平至是而至沒

弃干棄其部衆師數千騎與劉勃勃奔秦州[秦州治上邽師讀曰率騎奇寄翻]魏軍追至瓦亭不及而還盡獲其府庫蓄積馬四萬餘匹雜畜九萬餘口[畜許救翻]徙其民於代都[魏以平城為代都]餘種分迸[種章勇翻迸北孟翻]平陽太守貳塵復侵秦河東[姓譜春秋貳軫二國後皆為氏貳塵之貳則虜姓也復扶又翻]長安大震關中諸城晝閉秦人簡兵訓卒以謀伐魏　秦王興立子泓為太子大赦泓孝友寬和喜文學[喜許記翻]善談詠而懦弱多病興欲以為嗣而狐疑不決久乃立之[為姚泓以懦弱亡秦張本]　姑臧大

饑米斗直錢五千人相食餓死者十餘萬口城門晝閉樵采路絶民請出城為胡虜奴婢者日有數百呂隆惡其沮動衆心惡烏路翻沮在呂翻盡阬之積尸盈路沮渠蒙遜引兵攻姑臧沮子余翻隆遣使求救於河西王利鹿孤利鹿孤遣廣武公傉檀帥騎一萬救之使疏吏翻傉奴沃翻帥讀曰率騎奇寄翻未至隆擊破蒙遜軍蒙遜請與隆盟留穀萬餘斛遺之而還遺于季翻傉檀至昌松聞蒙遜已退乃徙涼澤段冡民五百餘户而還涼澤即禹貢之豬野澤也在武威縣東亦曰休屠澤還從宣翻中散騎常

侍張融言於利鹿孤曰散悉亶翻騎奇寄翻焦朗兄弟據魏安潛通姚氏數為反覆數所角翻今不取後必為朝廷憂利鹿孤遣傉檀討之朗面縛出降焦朗以魏安招秦軍事見傉去年五月降戶江翻下同檀送於西平徙其民於樂都樂音洛桓玄發江陵慮事不捷常為西還之計及過尋陽不見官軍意甚喜將士之氣亦振史言桓玄畏怯劉牢之等不能仗順取之將即亮翻下同庾楷謀泄玄因之丁巳詔遣齊王柔之以騶虞幡宣告荊江二州使罷兵騶則尤翻玄前鋒殺之柔之宗之子也孝武太元十年以柔之襲封齊王紹

攸同之祀宗封南頓王丁夘玄至姑孰使其將馮該等攻歷陽豫州刺史治歷陽襄城太守司馬休之嬰城固守玄軍斷洞浦洞浦即洞口魏曹休破呂範處斷丁管翻焚豫州舟艦艦戶黯翻豫州刺史譙王尚之帥步卒九千陣於浦上帥讀曰率遣武都太守楊秋屯橫江秋降于玄軍尚之衆潰逃于涂中玄捕獲之涂與滁同司馬休之出戰而敗棄城走劉牢之素惡驃騎大將軍元顯惡烏路翻恐桓玄既滅元顯益驕恣又恐已功名愈盛不為元顯所容且自恃材武擁彊兵欲假玄以除執政復

伺玄之隙而自取之（後又翻何相吏翻）故不肯討玄元顯日夜昏酣以牢之為前鋒牢之驟詣門不得見及帝出餞元顯遇之公坐而已（生徂卧翻）牢之軍溧州（溧音栗溧水出溧陽縣在建康東南元顯遣牢之西上擊桓玄非其路也晉書劉牢之傳作洌洲又桓沖發建康謝安送至溧洲宋武陵王討元凶邵四月戊午至南州辛酉次溧洲丙寅次江寧今舟行自采石東下未至三山江中有洌山即洌洲也洌溧聲相近故又為溧洲張舜民曰過三山十餘里至溧洲自溧洲過白土磯入慈湖夾舜民郴行録言泝流之先後水程也）參軍劉裕請擊玄牢之不許玄使牢之族舅何穆說牢之曰自古戴震主之威挾不賞之功而能自全者

誰邪越之文種秦之白起漢之韓信皆事明主為之盡力說輸肖翮為于偽翮功成之日猶不免誅夷況為凶愚者之用乎君如今日戰勝則傾宗戰敗則覆族欲以此安歸乎不若翻然改圖則可以長保富貴矣古人射鉤斬袪猶不害為輔佐齊桓公與子糾爭國管仲射桓公中帶鉤子糾死桓公釋管仲之囚而以為相晉獻公使寺人披伐公子重耳於蒲城重耳踰垣而走披斬其袪重耳反國披屢納忠射而亦翻況玄與君無宿昔之怨乎時譙王尚之已敗人情愈恐牢之頗納穆言與玄交通東海中尉東海何無忌牢之之甥也

與劉裕極諫不聽其子驃騎從事中郎敬宣諫曰今國家衰危天下之重在大人與玄玄藉父叔之資玄父溫叔沖據有全楚割晉國三分之二一朝縱之使陵朝廷玄威望既成恐難圖也董卓之變將在今矣董卓事見五十九卷漢靈帝中平六年獻帝初平元年牢之怒曰吾豈不知今日取玄如反覆手耳但平玄之後令我奈驃騎何元顯為驃騎將軍故稱之三月乙巳朔牢之遣敬宣詣玄請降降戶江翻玄陰欲誅牢之乃與敬宣宴飲陳名書畫共觀之以安悅其意敬宣不之覺玄

佐吏莫不相視而笑玄板敬宣為諮議參軍未有朝命以板授之也元顯將發聞玄已至新亭棄船退屯國子學辛未陳於宣陽門外軍中相驚言玄已至南桁陳讀曰陣南桁即朱雀桁在臺城南桁戶剛翻元顯引兵欲還宮玄遣人拔刀隨後大呼曰放仗軍人皆崩潰呼火故翻元顯乘馬走入東府唯張瀍順一騎隨之騎奇寄翻元顯問計於道子道子但對之涕泣玄遣太傅從事中郎毛泰收元顯送新亭縛於舫前而數之數所具翻舫甫曠翻元顯曰為王誕張瀍順所誤耳壬申復隆安

年號帝遣侍中勞玄於安樂渚勞力到翻樂音洛玄入京師稱詔解嚴以玄總百揆都督中外諸軍事丞相録尚書事揚州牧領徐荆江三州刺史假黄鉞是時晉土全有荆江揚三州徐州率多僑郡而京口則重鎮也玄悉領之全有晉國矣且將奪劉牢之之兵故領徐州以制之玄以桓偉為荆州刺史桓謙為尚書左僕射桓脩為徐兖二州刺史桓石生為江州刺史卞範之為丹陽尹卞範之為玄長史謀主也丹陽京邑故使為尹初玄之舉兵侍中王謐奉詔詣玄玄親禮之及玄輔政以謐為中書令謐導之孫也新安太守殷仲

文覬之弟也(殷覬見一百九卷隆安元年覬音冀)玄姊為仲文妻仲文聞玄克京師棄郡投玄玄以為諮議參軍劉邁往見玄玄曰汝不畏死而敢來邪邁曰射鉤斬袪并邁為三玄悅以為參軍(邁折玄事見一百八卷孝武太元十七年)癸酉有司奏會稽王道子酣縱不孝當棄市(會工外翻)詔徙安成郡(吳孫皓寶鼎二年分豫章長沙廬陵立安成郡唐吉州安福縣及袁州諸縣皆其地也劉昫曰安福縣吳安成郡治)斬元顯及東海王彥璋(彥璋元顯之子隆安初使繼東海王後)譙王尚之庾楷張灋順毛泰等於建康市桓脩為王誕固請得流嶺南(為于偽翻)玄

以劉牢之為會稽內史牢之曰始爾便奪我兵禍其至矣劉敬宣請歸諭牢之使受命玄遣之敬宣勸牢之襲玄牢之猶豫不決移屯班瀆（班瀆在新洲西南）私告劉裕曰今當北就高雅之於廣陵舉兵以匡社稷卿能從我去乎裕曰將軍以勁卒數萬望風降服彼新得志威震天下朝野人情皆已去矣（降戶江翻朝直遙翻）廣陵豈可得至邪裕當反服還京口耳（反服謂反初服也離騷曰退將脩吾初服此言釋戎服而服常服）何無忌謂裕曰我將何之裕曰吾觀鎮北必不免（牢之以討孫恩功進

（號鎮北將軍）卿可隨我還京口桓玄若守臣節當與卿事之不然當與卿圖之（此時劉裕已有誅玄之心）於是牢之大集僚佐議據江北以討玄參軍劉襲曰事之不可者莫大於反將軍往年反王兗州（王兗州謂王恭）近日反司馬郎君（司馬郎君謂元顯）今復反桓公（復扶又翻下復推同）一人三反何以自立語畢趨出佐吏多散走牢之懼使敬宣之京口迎家失期不至牢之以為事已泄為玄所殺乃率部曲北走（帥讀曰率）至新洲縊而死敬宣至不暇哭即渡江奔廣陵將吏共殯殮牢

之將即亮翻殲力贍翻以其喪歸丹徒玄令斲棺斬首暴尸於市

暴步卜翻又如字大赦改元大亨　桓玄讓丞相荆江徐三州玄既以其兄弟領荆江徐三州且已得建康握朝權不復以丞相為重故悉讓之改授太尉

都督中外諸軍事揚州牧領豫州刺史總百揆以琅邪王德文為太宰　司馬休之劉敬宣高雅之俱奔洛陽

各以子弟為質於秦以求救質音致　秦王興與之符信使

於關中募兵得數千人復還屯彭城間　孫恩寇臨海

臨海太守辛景擊破之恩所虜三吳男女死亡殆盡恩

恐為官軍所獲乃赴海死其黨及妓妾從死者以百數妓渠綺翻從才用翻謂之水仙餘衆數千人復推恩妹夫盧循為王復扶又翻循諶之曾孫也盧諶盧志之子初從劉琨琨死仕於段氏段遼敗仕趙諶氏壬神采清秀雅有材藝少時少詩照翻沙門惠遠嘗謂之曰君雖體涉風素而志存不軌如何太尉玄欲撫安東土乃以循為永嘉太守明帝太寧元年分臨海立永嘉郡今之溫州循雖受命而寇暴不已盧循事始此

甲戌燕大赦

河西王禿髮利鹿孤寢疾遺令以國事授弟傉檀初禿髮思復鞬愛重

傉檀傉奴沃翻
䴵居言翻謂諸子曰傉檀器識非汝曹所及也故諸兄不以傳子而傳於弟吳壽夢以少子季札為賢故其諸子兄弟相傳欲以次傳國於季札而季札終於不受禿髮烏孤利鹿孤致國於傉檀猶吳志也豈知國亡於傉檀之手哉利鹿孤在位垂拱而已垂拱謂垂衣拱手無所為也軍國大事皆委於傉檀利鹿孤卒傉檀襲位更稱凉王自此史稱禿髮氏為南凉改元弘昌還于樂都樂音洛謚利鹿孤曰康王　夏四月太尉玄出屯姑孰辭録尚書事詔許之而大政皆就諮焉小事則決於尚書令桓謙及卞範之自隆安以來中外之人

厭於禍亂及玄初至黜姦佞擢雋賢京師欣然冀得少安（少詩沼翻）旣而玄奢豪縱逸政令無常朋黨互起陵侮朝廷裁損乘輿供奉之具帝幾不免饑寒（乘繩證翻幾居希翻）由是衆心失望三吳大饑戶口減半會稽減什三四（會工外翻）臨海永嘉殆盡富室皆衣羅紈懷金玉閉門相守餓死（此固上之人失政所致而人消物盡亦天地之大數也周餘黎民靡有孑遺以此觀之容有是事衣於旣翻）

乞伏熾磐自西平逃歸苑川（乞伏乾歸送熾磐於西平見上卷隆安四年）南涼王傉檀歸其妻子乞伏乾歸使熾磐入朝于秦（朝直遙翻）

秦主興以熾磐為興晉太守　五月盧循自臨海入東陽太尉玄遣撫軍中兵參軍劉裕將兵擊之將即亮循翻下同敗走永嘉走音奏　高句麗攻宿軍宿軍城在龍城東北句如字又音駒麗力知翻燕平州刺史慕容歸棄城走北燕平州刺史治宿軍　秦主興大發諸軍遣義陽公平尚書右僕射狄伯支等將步騎四萬伐魏興自將大軍繼之以尚書令姚晃輔太子泓守長安沒弈干權鎮上邽廣陵公欽權鎮洛陽平攻魏乾壁六十餘日拔之秋七月魏主珪遣毗陵王順及豫

州刺史長孫肥將六萬騎為前鋒自將大軍繼發以擊之 八月太尉玄諷朝廷以玄平元顯功封豫章公平殷楊功封桂陽公并本封南郡如故玄以豫章封其子昇桂陽封其兄子俊 魏主珪至永安永安本漢彘縣屬河東郡順帝改曰永安晉屬平陽郡隋唐晉州之霍邑縣本永安縣也酈道元曰永安故霍伯之都也縣有霍太山 秦義陽公平遣驍將帥精騎二百覘魏軍驍堅堯翻將郎覘丑廉翻又丑艷翻 長孫肥逆擊盡擒之平退走珪追之乙巳及於柴壁平嬰城固守魏軍圍之秦王興將兵四萬七千

救之將據天渡運糧以餽平柴壁在汾東天渡蓋汾津之名在汾水西岸魏博士李先曰兵法高者為敵所棲深者為敵所囚今秦皆犯之宜及興未至遣騎兵先據天渡柴壁可不戰而取也珪命增築重圍重直龍翻下同內以防平之出外以拒興之入廣武將軍安同曰汾東有蒙坑東西三百餘里蹊徑不通興來必從汾西直臨柴壁如此虜聲勢相接重圍雖固不能制也不如為浮梁渡汾西築圍以拒之虜至無所施其智力矣珪從之興至蒲阪阪音反憚魏之彊

久乃進兵甲子珪帥步騎三萬逆擊興於蒙坑之南帥讀曰率下同斬首千餘級興退走四十餘里平亦不敢出珪乃分兵西據險要使秦兵不得近柴壁近其靳翻興屯汾西憑壑為壘東栢材從汾上流縱之欲以毁浮梁魏人皆鈎取以為薪蒸麗曰薪細曰蒸冬十月平糧竭矢盡夜悉衆突西南圍求出興列兵汾西舉烽鼓譟為應興欲平力戰突免平望興攻圍引接但叫呼相和和戶卧翻莫敢逼圍平不得出計窮乃帥麾下赴水死諸將多從平赴水珪使善

游者鉤捕之無得免者執狄伯支及越騎校尉唐小方等四十餘人餘衆二萬餘人皆斂手就禽興坐視其窮刀不能救舉軍慟哭聲震山谷數遣使求和於魏數所角翻珪不許乘勝進攻蒲阪秦晉公緒固守不戰會柔然謀伐魏珪聞之戊申引兵還還從宣翻又如字或告太史令鼂崇及弟黃門侍郎懿潛召秦兵珪至晉陽賜崇懿死鼂直遙翻秦徙河西豪右萬餘户于長安　太尉玄殺呂興太守髙素將軍竺謙之及謙之從兄朗之劉襲并襲弟季

武皆劉牢之北府舊將也從才用翻將即亮翻襲兄冀州刺史軌邀司馬休之劉敬宣高雅之等共據山陽沈約曰山陽本射陽縣境地名義熙土斷始分廣陵郡立山陽郡及山陽縣唐楚州即其地欲起兵攻玄不克而走將軍袁虔之劉壽高長慶郭恭等皆往從之將奔魏至陳留南分為二輩軌休之敬宣奔南燕虔之壽長慶恭奔秦魏主珪初聞休之等當來大喜後怪其不至令兗州求訪隆安五年魏以長孫肥為兗州刺史南徇地然未能有兗州也獲其從者問其故皆曰魏朝威聲遠被從才用翻被皮義翻朝直遙翻是以休之等

咸欲歸附既而聞崔逞被殺（崔逞死見上卷三年）故犇二國珪深悔之自是士人有過頗見優容　南涼王傉檀攻吕隆於姑臧　燕王熙納故中山尹苻謨二女（燕王寶即位之初苻謨為中山尹）長曰娀娥為貴人（長知兩翻娀音戎）幼曰訓英為貴嬪貴嬪尤有寵丁太后怨恚（恚於避翻）與兄子尚書信謀廢熙立章武公淵事覺熙逼丁太后令自殺葬以后禮謚曰獻幽皇后（丁太后素與熙通事見上年）十一月戊辰殺淵及信辛未熙畋于北原（龍城北原也）石城令高和（石城縣漢屬北平郡燕屬建德郡高和本為石

城令時以大表會于龍城耳與尚方兵於後作亂殺司隸校尉張顯人掠宮殿取庫兵脅營署閉門乘城熙馳還城上人皆投仗開門盡誅反者唯和走免甲戌大赦　魏以庾岳為司空　十二月辛亥魏主珪還雲中柔然可汗社崙崙盧昆翻聞珪伐秦自參合陂侵魏至豺山豺山在善無縣北魏天興六年築宮於此及善無北澤魏常山王遵以萬騎追之不及而還　太尉玄使御史杜林防衛會稽文孝王道子至安成會工外翻林承玄旨酖道子殺之　沮渠蒙遜所署西郡太

守梁中庸叛奔西凉蒙遜聞之笑曰吾待中庸恩如骨肉而中庸不我信但自負耳孤豈在此一人邪乃盡歸其孥西凉公暠問中庸曰我何如索嗣中庸曰未可量也暠曰嗣才度若敵我者我何能於千里之外以長繩絞其頸邪索嗣死見上卷四年孥音奴暠古老翻索晋各翻量音良中庸曰智有短長命有成敗殿下之與索嗣得失之理臣實未之能詳若以身死為負計行為勝則公孫瓚豈賢於劉虞邪公孫瓚劉虞事見六十卷漢獻帝初平四年暠默然裒虔之等至長安秦王

興問曰桓玄才略何如其父卒能成功乎（卒子恤翻）虔之曰玄乘晉室衰亂盜據宰衡猜忌安忍刑賞不公以臣觀之不如其父遠矣玄今已執大柄其勢必將篡逆正可為它人驅除耳興善之以虔之為廣州刺史（秦以廣州授袁虔之示以名位羈縻之耳）是歲秦王興立昭儀張氏為皇后封子懿弼洸宣諶愔璞質逵裕國兒皆為公（洸古黄翻諶氏壬翻愔於今翻）遣使拜秃髮傉檀為車騎將軍廣武公沮渠蒙遜為鎮西將軍沙州刺史西海侯李暠為安西將軍高昌侯秦鎮

遠將軍趙曜帥衆二萬西屯金城建節將軍王松怱帥騎助呂隆守姑臧松怱至魏安傉檀弟文眞擊而虜之傉檀大怒送松怱還長安深自陳謝史言河湟諸國皆畏姚秦之彊

資治通鑑卷一百十二